

Crónica 2011ko Kronika

• Hernaniko Udal Artxiboa

URTARRILA / ENERO

- ▶ Hernanin 1.122 langatu daude.
- ▶ Hernaniko Udalak 3,2 milioi euroko zorra du.
- ▶ Hernani recibirá 432.582,52 € en 2011, para cubrir las necesidades previstas en el convenio suscrito con Diputación en materia de ayuda a domicilio.
- ▶ Latsunbeko Aizpuru farmaziak gaueko larrialdietarako guardia egingo du 2011. urtean.
- ▶ Urtarriletik ekainera pala ikastaroa neskontzat (Hernaniko Pelota Elkarteak).
- ▶ Hernani Institutua: bederatzi ikastaro urtarriletik Aste Santura arte.
- ▶ EAJ/PNV abre un foro para tratar temas de Hernani: [facebook.com/eajpnvhernani](https://www.facebook.com/eajpnvhernani).
- ▶ Landare mehatxatuen inguruko azterketa egin dute ARANZADI Zientzia Elkarteak eta UPV-EHUK. Hernanin galtzeko zorian dauden zazpi espezie aurkitu dituzte.
- ▶ Zilegi Eskolak martxan (AEK Euskaltegia): zeramika, kaxak birziklatzeko, gantxiloa, makillajea, sendabelarrak, baratza balakoian, somatizazioa, lehen sorospenak, bertsolaritza...
- ▶ URRETXA Mikologi Elkarteak se despede después de 15 años de actividad.
- ▶ Desfibrilagailuak jartzen ditu Udalak Biteri kultur etxean (1) eta kiroldegian (2).
- ▶ Igeriketa. Espainiako Neguko Open Master Txapelketa Pontevedran: Luis Goñi txapeldun (400 eta 800 m libre estiloan) eta Aitor Goñi 2.a (200 m bizkarrean).

Urtarrila 1 enero

- Gaurtik aurrera ezin da erre erai-kin itxi publikoetan eta zenbait leku publiko irekietan.
- Fermin Cuesta hil da.
- Chillida Leku museoak ateak itxi ditu.

Urtarrila 3 enero

- Zinea umeentzako Biteri kultur etxean: *Tron legaci*.

Urtarrila 4 enero

- Ipuin kontaketa udal liburutegian: Oihana Etxegibel.
- Txotxongiloak Biteri kultur etxean: *Adarbakar urdina* (Bihar Txotxongilo Taldea).
- Gazte Txokoa: merienda.
- Haurrentzako joko tailerra eta merendola Portu auzoan.
- Gabonetako marrazki lehiaketaren sari banaketa HERNANI Bidaia-en.
- Odola emateko eguna.

Urtarrila 5 enero

- Finaliza la exposición del *Proyecto de reurbanización y renovación de redes de servicios* de la zona (barrio) de Lizeaga, en los locales municipales de Larramendi kalea. El proyecto definitivo, tras aportaciones y correcciones varias, es expuesto nuevamente (hasta el 6 de mayo).
- Erregeen kabalgata.

Urtarrila 6 enero

- Pelota: Ojuel-Arzelus Altzako Torneoan txapeldun.
- Ciclista herido al sufrir una caída en la carretera GI-3410 a su paso por Hernani.

- Donostiako Kross Internazionala: Hernaniko atleta gazteek lan polita egiten dute.
- Bertso jaialdia Biteri kultur etxean (Bertsolata).

Urtarrila 7 enero

- Kontzentrazioa Zinkoenean: *Dispersioaren aurka, estatus politikoaren alde, euskal presoak Euskal Herrira* (LAB).
- Kontzentrazioa Zinkoenean: *Gaixo larriak eta kondena osoa betea duten presoak etxera* (AAM).
- Kontzertua Kontrakantxa gazte-etxean: *Hesian* eta *Síndrome de Parker*.

Urtarrila 7 - 9 enero

- Zinea Biterin: *Cyrus* eta *Pequeño Rey Macius*.

Urtarrila 8 enero

- Itsas - Arrantza Txapelketa Hondarribiko espigoiean (Txantxangorri Elkarteak).
- Kalek kale kantari.
- Gazte Txokoa: sukaldaritza tailerra.
- Remonte: Ezkurra se hace con la txapela en el Torneo ORONA de Campeones, en Galarreta.
- Bertso afaria Martindegín.
- *Bluema!* taldearen kontzertua Itxaski tabernan.

Urtarrila 9 enero

- Herriak egindako aurrerapenak aldarrikatzeko bilkura Gudarien plazan: *Eskuz esku, atez ate: ondo ari gara* (Hernanin Zero Zabor).

Urtarrila 10 enero

- Abierto el plazo de matrícula (hasta el 18 de enero) para el

programa de ocio y tiempo libre que Aulas KUTXA organiza durante el primer semestre en Hernani. Entre otras actividades se programan un curso sobre maquillaje y cuidados básicos de la piel, la conferencia *Centenario del nacimiento de Gabriel Celaya* (10 de marzo, etc).

- *Guatemala: arrisku egoeran dauden gazteentzat aukera bat* hitzaldia Biteri kultur etxean (Miguel Cortés / Lankidetza Taldea).

Urtarrila 11 enero

- Desjabetzei buruz bilera Kontrakantxa gaztetxean (AHTaren Aurkako Taldea).
- Donostiako 42 urteko gizonezko bat hil da Karabelgo zubian.

Urtarrila 12 enero

- En exposición pública (en las oficinas municipales de Urbanismo, y hasta el 12 de febrero) las modificaciones del Texto Refundido de Revisión de las Normas Subsidiarias.
- Literatur solasaldia udal liburutegian: *El grito de la lechuza* (Patricia Highsmith).

Urtarrila 12 - 13 enero

- Gazte Txokoa: irudiak margotzeko tailerra.

Urtarrila 12 - 26 enero

- Argazki erakusketa Biteri kultur etxean: *Saritik harantzago. Indiako emakumeak ekitatearen bidean* (Calcuta ondoan / Lankidetza Taldea).

Urtarrila 13 enero

- Lapurreta Lizeaga kaleko Iturtxo tabernan.
- Inicio (colocación de la primera piedra) de las obras de desdoblamiento de la variante de Hernani, vial inserto en la Autovía del Urumea.
- *Turlach* taldea Kixkal tabernan.

Urtarrila 14 enero

- Enkartelada plazatik abiatuta: *Errepresaliatuak etxera* (AAM).
- Pelota: 8. Berria Txapelketa martxan.
- Xabier Agirrezabala gana la III Púa de Oro de guitarra. Eric Rodríguez de hace con la Púa de Plata.

Urtarrila 14 - 16 enero

- Zinea Biterin: *Amerikanuak eta Los viajes de Guilliver*.

Urtarrila 15 enero

- Hernaniko diagnostikoari buruzko mintegia Biteri kultur etxean (Ezker Abertzaleak).

Urtarrila 15 - 16 enero

- Iraupen eskiko eta eski alpinoko ikastaroak (Mendiriz Mendi).

Urtarrila 16 enero

- *Hernani ezagutuz* : Latxe-Akola-Latxe ibilia gaztetxoentzat (Mendiriz Mendi).
- Ur ludoteka kiroldegiko igerilekuan.
- Judo Txapelketa kiroldegian. Mikel Ortiz txapeldun (90 kilo baino gutxiagoko lehian).
- Bola. Taldekako Txapelketa: CD Hernani bigarrena.

Urtarrila 17 enero

- Hernaniko haur eskolan izena emateko epea zabalik (urtarrilaren 28ra arte).

Urtarrila 18 enero

- Atez atekoari buruzko hernaniarren iritzia plazaratzen ditu Udalak: alde %54,8 daude; kontra %39,4. %64,6 ondo edo oso ondo moldatu da sistemarekin. *Hondakinen %80,51 birziklatu da 2010ean* dio alkateak. H1!ek dio Gobernu Taldeak datuak manipulatzen dituela.
- Literatur solasaldia udal liburutegian: *Ihes betea* (Anjel Lertxundi).

Urtarrila 19 enero

- Tabernetako Bertso Txapelketa Garinen: Iñigo (Irun) txapeldun.

Urtarrila 19 - 20 enero

- Gazte Txokoa: fieltroekin gauzak egiteko tailerra.

Urtarrila 20 enero

- *Transgenikoak: laborategiak heriotza ereiten* hitzaldia Kontrakantxa gaztetxean (AHTaren Aurkako Taldea).

Urtarrila 21 enero

- Kaldereroen konpartsaren 50. urteurrena: liburua eta DVDaren aurkezpena Biterin (Elur Txori Elkarteak).
- Presentación pública del programa en conmemoración del 150 aniversario de la fundación de la Banda de Música, en La Milagrosa.
- Kontzentrazioa Zinkoenean: *Gaixo larriak eta kondena osoa bete duten presoak etxera* (AAM).

Urtarrila 21 - 22 enero

- Euskal Herriko Mus Txapelketa. Kanporaketak Ereñotzun (Ur Mia elkarteak) eta Hernanin (Santa Barbara elkarteak).

Urtarrila 21 - 23 enero

- Zinea Biterin: *Entre lobos* eta *La montaña mágica*.

Urtarrila 22 enero

- Mendi martxa Hernanitik Goizuetara (Gazte Asanblada).
- Paleta goma. Euskal Herriko Txapelketa: bi bikote hernaniar (Goikoetxea-Huizi eta Pagola-Arrieta) finalean, Gasteizen. Eli Pagola - Ariane Arrieta Euskal Herriko bikote onena.

Urtarrila 23 enero

- Txotx Eguna. Denboraldia Maialen Lujanbiok eta Bertso Eskolak irekitzen dute.
- Trialsina. Gipuzkoako Txapelketa Fagollagan.

- Burgetatik Harora, Santiago bideko 9. etapa (Mendiriz Mendi).
- Gazte Txokoa: zinemara irteera.

Urtarrila 24 enero

- Inicio del curso básico de informática organizado por la Asociación de Jubilados Goiz Eguzki.
- Helduentzako graduatua, hizkuntzak, informatika, eta sarrera probatarako kurtsoen matrikulazioa zabalik HHI (EPA) ikastetxean.
- El Ayuntamiento en sesión plenaria aprueba entre otros puntos, el presupuesto municipal para el año 2011 (29.579.280 euros), el hermanamiento entre los municipios de Hernani y Roma X, la ordenanza para la celebración de despedidas u homenajes civiles por fallecimiento, la ordenanza municipal del servicio de taxi y la integración del Área de deportes en la Comisión de Servicios Públicos, Comercio y Turismo. Además, de aprueba un nuevo convenio con ETORLUR, convenio por el que Hernani se hará con la propiedad de la zona deportiva de Landare, por el que los hernaniarras tendrán prioridad a la hora de la adjudicación de 127 viviendas subvencionadas (15 de alquiler, 51 de VPO y 61 tasadas) y por el que ETOLUR liquidará la deuda que mantenía con el Consistorio financiando obras de urbanización en el entorno de Florida, Etxeberri y Sagastia.

Urtarrila 24 enero

- Kaldereroen konpartsaren 50. urteurrena: argazki erakusketa Biterin (Elur Txori Elkarte, otsailaren 5era arte)

Urtarrila 25 enero

- Buruntzaldeko autoeskoletan azterketa teoriko euskeraz egiteagatik, eta gaintitzegatik, Beñat Apezetxeak 400 €.ko saria irabazten du. 2011n egitasmoak martxan jarraitzen du.

Urtarrila 26 enero

- AMHEREK eta Udalak lankidetzaz hitzarmena sinatzen dute.
- Barazki ekologikoa produzitzeko eta kontsumitzeko deia luzatzen du UZTARO Kooperatibak Biterin eginiko bileran.

Urtarrila 26 - 27 enero

- Gazte Txokoa: kandelak egiteko tailerra.

Urtarrila 27 enero

- Greba orokorra Madrilgo Gobernuak indarrean jarritako pentsio erreformaren aurka: jarraipen zabalak Hernanin.

Urtarrila 28 enero

- *Ikatza* liburugune politiko-soziala irekita (asteartetan eta ostegunetan) Karboneran.
- Kontzentrazioa Gudarien plazan: *Etxean nahi ditugu* (AAM).

Urtarrila 29 enero

- Bigarren Eskuko Azoka Atsegindegian.
- Campeonato de Pesca en la playa de Ondarreta (Txantxangorri Elkarte).
- Pelota. Goñi II-San Sebastian vs. Ojuel-Gorrotxategi eta Oiaga-Esnal vs. Koka-Ezeiza kiroldegiko frontoian (Kontrakantxa Gaztetxea).

Urtarrila 29 - 30 enero

- Esquí de fondo y alpino en Cauterets (Mendiriz Mendi).
- Ehiza. Iñaki Esnal hernaniarra bigarren Gipuzkoako Txapelketan.
- Zinea Biterin: *Pan negro* eta *Las crónicas de Narnia*.

Urtarrila 30 enero

- Exhibición de gimnasia rítmica en el polideportivo.
- Paleta goma. KUTXA Saria martxan: Goiatz Manzisidor Euskal Herriko 12 pelotari onenekin.
- Ur ludoteka kiroldegiko igerilekuan.

- Donostiako 56. Nazioarteko Krossa: C.D. Hernaniko 20 atletek parte hartzen dute.
- Gazte Txokoa: futbolariek tuneatzeko tailerra.
- Fiesta anual de los quintos del 56.

Urtarrila 31 enero

- Aurrematrikulazio kanpaina herriko ikastetxeetan (otsailaren 11ra arte).
- Bi boluntario hernaniarrek (Yera Arano eta Esteban Mateos) Guatemala izandako bizipenak konpartitzen dituzte Biterin (Lankidetzaz Saila).
- Hainbat herrialde desberdinetako argazkiak ikusgai Biteri kultur etxean (Carlos de la Peña, otsailaren 11ra arte).

OTSAILA/ FEBRERO

- Otsailetik abuztura termatara joateko aukera IMSERSOarekin (ONGINTZA - IMSERSOko Termalismo Sozialeko Programa).
- Hernaniko H1! alderdiak web orria badu: <http://h1hernani.wordpress.com>.
- El Tribunal de Apelación de París ordena la entrega a España de Beñat Aginalgalde, para ser juzgado en la Audiencia Nacional por el asesinato de Inaxio Uria.
- Atzieta kalean dagoen ehun urteko magnolia, gaixo eta erortzeko arriskuan dagoena, botako du Udalak.
- Inoiz baino izokin gehiago sartu da Urumea ibaian. Aumento también en la población de alevines de trucha. El Gobierno Vasco propone incrementar la protección medioambiental del cauce hasta Karabel, además de incluir las riberas y cauces de las regatas de la zona de Osiñaga, Usoko, Etxolaberri...
- Udalak hiru etxebizitza jarriko ditu alokairuan Elizatxo auzoan, Elkano kalean eta Victor Hugo kalean.

- Las partículas en suspensión superan los límites permitidos en materia de contaminación atmosférica.
- Javier Alberdi *Pastelero*-ren monolitoa bi aldiz kendu izana salatzeko du familiak.
- Naturari buruzko erakusketa Oindi tabernan (Iñaki Sanz-Azkue).
- Hernani obtiene un 7,4 (*Ongi*) en la evaluación sobre política lingüística realizada por Kontseilua.
- Hernani recibe 128.651 €. del Gobierno vasco de/para Ayudas de Emergencia Social (AES).
- *Harpa airean* (Onintza Albeniz) CDa salgai. Onintza Euskadiko Orkestra Txikiarekin joko du, maiatzaren 21ean, Gasteizen.

Otsaila 1 febrero

- En vigor un nuevo convenio con la Mancomunidad de San Marcos: la Mancomunidad asume la recogida de papel-cartón y envases ligeros aunque por razones de eficacia en su ejecución será el Ayuntamiento quien la realice. El coste del servicio será abonado por la Mancomunidad.
- AEK Zilegi Eskola: Zubieta eta Iturengo inauterietara irteera.
- Reunión en Biteri en apoyo a la iniciativa *Rumbo a Gaza*, en favor de Palestina (Kooperazio Taldea).
- *Ekonomiaren sekretuak* (Ixidro Esnaola) hitzaldia Biterin (NATZA).
- Odola emateko eguna.

Otsaila 2 febrero

- Animaliei buruzko araudia aldatzen du Udalak; helburua: "saihestea txakurrak kalean uztea eta txakur-kakak lurretik ez jasotzea". Se podrá multar a los dueños de perros tras una prueba de ADN a los caninos. Además, en sesión plenaria se aprueba que el campo de tiro de Santa Barbara deberá ser desmantelado antes de finalizar

2012, en uso desde 1964 por Txantxangorri Elkartea.

- Audientzia Nazionalak prozesatutako Hernani eta Urnietako 10 gazteak (SEGiko kidea izateagatik eta kale erasoetan parte hartzeagatik) Madrilera deklaratzera.
- *El gran Torino* pelikula Kontrakantxan.

Otsaila 3 febrero

- Txileko irrati komunitarioak aztergai Biterin (María Pía Matta eta Mariano Sánchez, AMARC Asociación Mundial de Radios Comunitarias / Molotoff Irratia).

Otsaila 4 febrero

- Kontzentrazioa Zinkoenean: *Dispersioaren aurka, estatus politikoa-ren alde, euskal presoak Euskal Herrira* (LAB).
- Haur hezkuntzan seme-alabak dituzten gurasoentzat tailerra Elizatxo ikastolan (Amparo La Moneda, psikomotritizatean aditua).
- Santa Ageda bezpera.
- Kontzentrazioa Zinkoenean: *Gaixo larriak eta kondena osoa betea duten presoak etxera* (AAM).

Otsaila 4 - 6 febrero

- Igeriketa. Olatz Altuna, Mañel Aizpurua eta Maitane Danorena Espainiako Lurraldearteko Txapelketan Euskal Selekzioarekin.
- Zinea Biterin: *The Tourist* eta *La última canción*.

Otsaila 5 febrero

- Txantxangorri Elkartea organiza una salida a Zambrana (Araba) para cazar faisanes y perdices (se repite los siguientes sábados del mes de febrero).
- Trinketea. Aritz Otaegi (nagusietan) eta Ander López (jubeniletan) Gipuzkoako Txapelketako finaleran, Iruran.
- Atletismoa. Maitane Iruretagoiena Espainiako Txapelketan (promesa mailan) Sevillan.

- Banaiz Bagara Elkartea, etorkinei euskarazko behar-beharrezko hitzak irakasten dizkien elkartea, berriro martxan Txema tabernan.
- Gazte Txokoa: marrazki lehiaketa.
- Akordeoi emanaldia Milagrosan: Amaia Zubimendi, Iñigo Miquel leiz eta Maria Zubimendi.
- Kaldereroen konpartsaren irteera (Elur Txori Elkartea), Musika Bandak parte hartzen du.

Otsaila 6 febrero

- Cross de Hernani – Memorial Adarraga (Campeonato de Gipuzkoa de cross corto) en Landare. Baldomero Jiménez, hace un año fallecido, y Miguel Ángel Garin son homenajeados.
- Txotx denboraldia. Emanaldia haurrentzat Atsegindegina: *Beldurraren etxean* (Hipo eta Tomax).

Otsaila 8 febrero

- KT Katealegaiak Hernanin dituen instalazioak bisitatu ditu Markel Olano Ahaldun Nagusiak. Enpresa honek 780 pertsona ezindun enplegatzen ditu.
- Terrazei buruz hitz egiteko bilera (tabernarietara) Biterin (BERRIAK).
- Espropiazioen inguruko bilera Kontrakantxan (AHTaren Aurkako Taldea).

Otsaila 9 febrero

- Literatur solasaldia udal liburutegian: *La historia de mi hijo* (Nadine Gordimer).
- *Garaje Olimpo* pelikula Kontrakantxan.

Otsaila 9 - 10 febrero

- Gazte Txokoa: kareetak egiteko tailerra.

Otsaila 10 febrero

- *Baietz gurean* egitasmoa abian jartzen dute Buruntzaldeko sei Udalek, enpresetan euskararen erabilera sustatzeko asmoz.

- Terapia holistikoari buruzko hitzaldia Biterin (Pilar Burgoa, sendatzaile energetikoa).

Otsaila 11 febrero

- AHT. Hasi dira obrak: Urnieta eta Hernani lotuko dituen tramoiaren inaugurazio ofiziala.
- Txotx denboraldia. *L'explorateur*: malabares, acrobacias, actuaciones de payasos y espectáculo pirotécnico por las calles de la localidad.
- Musika Bandaren kontzertu pedagogikoa Biterin: *Bandan dantzan!*
- Torturari buruzko hitzaldia gaztetxean.
- Enkartelada plazatik abiatuta: *Errepresaliatuak etxera* (AAM).
- Bertso Mob-a (bertsoak eta Flas Mob dantza) Larre-gain Sagardotegian (Gipuzkoan Zero Zabor).

Otsaila 11 - 13 febrero

- Zinea Biterin: *Amor y otras drogas* eta *Adele y el misterio de la momia*.

Otsaila 11 - 14 febrero

- Zaldi-mando probak: Joxe Inazio Zerain bigarren Ispasterren, *Noble zaldia*ekin.

Otsaila 12 febrero

- Bidezko Merkataritzako postua Plaza Berrian.
- BEHEMENDI Azoka Plaza Berrian.
- Kalez kale kantari.
- *Prest dejota* Itxaski tabernan.
- Queman una excavadora (de la empresa Tximistarri) en la zona de Akarregi, en las obras de la Variante de Hernani.

Otsaila 12 - 13 febrero

- Atletismo. Maitane Iruretagoiena en el Campeonato de Euskadi de pista cubierta celebrado en el Velódromo de Anoeta (Donostia): es la más rápida en las pruebas de 60 y 200 m.

Otsaila 12 - 16 febrero

- Gazte Txokoa: sukaldaritza tailerra.

Otsaila 13 febrero

- Torturaren Aurkako Eguna. AAMk mobilizazioetan (manifestazioan: *Stop tortura*) parte hartzeko deia luzatzen du.

Otsaila 14 febrero

- Txus Kongil hil da. Sus cenizas son aventadas en el Peine de los Vientos, el 28 de mayo.
- Sorosle eta sorospen ikastaroa martxan Inmakulada ikastetxean (Gipuzkoako DYA).

Otsaila 14 - 16 febrero

- Antzerki zikloa Biterin: *Euskara-zetamol* (Patxo Telleria eta Mikel Martínez), *Bajinaren bakarrizketak* (Txalo Produksioak) eta *Historias canallas* (Kunka Producciones).

Otsaila 15 febrero

- Euskarazko hedabideek (tartean Hernaniko KRONIKA) agerraldia egiten dute diru laguntzen murrizketa salatzeke.
- La Junta de Gobierno Local aprueba el Plan Municipal de Euskera.
- Literatur solasaldia udal liburutegian: *Edo zu edo ni* (Ixar Rozas).
- Julio Barea (Greenpeaceko komunikazio arduraduna) Kontrakantxan: "*Enpresak mutur-joka ari dira erraustegia egiteko; 400 miloi euro nahi dituzte*".

Otsaila 16 febrero

- El Consejo Vasco de Finanzas aprueba destinar 3 millones de euros para la materialización del nuevo Polígono Industrial de Estubegi (Galarreta).
- *Los educadores* pelikula Kontrakantxan.

Otsaila 16 - 17 febrero

- Gazte Txokoa: kareta egiteko tailerra.

Otsaila 17 febrero

- Euskal Herriaren erronka sozio-ekonomikoei buruzko hitzaldia Biterin (Imanol Esnaola / NATZA).
- *Turlach* taldea Kixkal tabernan.

Otsaila 18 febrero

- Palestina eta Gazako egoerari buruzko hitzaldiak Institutuan eta Kontrakantxan (Ayman Qwaider / *Rumbo a Gaza* Mugimendua).
- Txotx denboraldia. Kale antzerkia: *Camping renove* (Trapu Zaharra Taldea).
- Mendebaldeko Saharari buruzko dokumentala (*El problema*) Biterin.
- Kontzentrazioa Zinkoenean: *Gaixo larriak eta kondena osoa bete duten presoak etxera* (AAM).

Otsaila 19 febrero

- Atletismoa. Maitane Iruretagoiena Espainiako Txapelketan, Valentzian; laugarren postua lortzen du (200 metroko frogan, absoluto mailan).
- Erremonte. Sagardoaren Txapelketa martxan, Galarretan.
- Eucaristia en la parroquia con la presencia del Obispo José Ignacio Munilla.
- Musika jaialdia Tilosetan (Infozazpi Irratia).

Otsaila 19 - 20 febrero

- Hernaniko 35 ikasle Andoaingo piano jaialdian. Musika Eskolako hiru hernaniar hoberen artean: Endika Bengoetxea, Erik Martín eta Maddalen Otaegi.
- Atletismoa. Hernaniko atleten emaitza onak lortzen dituzte Euskadiko Txapelketan.
- Zinea Biterin: *Enredados*.

Otsaila 20 febrero

- *Hernani ezagutuz* ekimena: Urruzunora irteera (Mendiriz Mendi).
- Gimnasia Erritmikoa. Erakustaldia kiroldegian.
- San Hilario Lasterketa Miramoren: Sergio Roman da azkarrena.

- Gazte Txokoa: Txuri Urdinera irteera.
- Tomás Goikoetxea *Flanagan* hil da.

Otsaila 21 febrero

- Zilegi Eskola: AHTk Hernanin eta inguruetan dituen ondorioei buruzko saioa AEKn.
- Egiptori buruzko hitzaldia Kontrakantxan.
- Pintura erakusketa Biterin (Julian Gómez, otsailaren 7ra arte).

Otsaila 22 febrero

- Ipuin kontaketa udal liburute-gian: Lur Korta.
- *Taxidermia* pelikula Karboneran.

Otsaila 23 febrero

- Urumea ibaiak gainezka egin du berriz.
- Asamblea general en el Hogar del Jubilado: Paco Goya continuará como Presidente.
- Zilegi Eskola: Inauterietarako makillaje saioa Biterin.
- Desjabetzeen kontra batzar informatiboa (AHTren Aurkako Taldea).

Otsaila 23 - 24 febrero

- Hitzaldia: *Nola egin aurre torturari?* udaletxean.
- Gazte Txokoa: arbel tailerra.

Otsaila 24 febrero

- Hiru gazte atxilotuta lapurreta (txatarra eta erremintak) saiakeragatik.
- Beste gai batzuen artean krisiaren eta iruzur fiskalaren kontrako borrokari buruz ari da Ogasun eta Finantza Diputatua, Pello Gonzalez (H1!), Biterin.
- El Ayuntamiento acuerda ceder un terreno de 6.000 m. en Santa Barbara al Departamento de Educación del Gobierno Vasco para la construcción de un nuevo edificio escolar que aglutinará la educación secundaria del municipio (la cesión se aprueba en sesión plenaria del mes de julio). Se suceden las quejas por la total

desinformación sobre el "prometido" edificio escolar.

- Bertso afaria Kontrakantxan (Gazte Asanblada).

Otsaila 24 - 25 febrero

- AHTko desjabetzeak (baita otsailaren 28an ere). Bideo emanaldiak, kontzentrazioak, paroak eta beste hainbat ekitaldi antolatzen du AHTren Aurkako Taldeak. Protesten ondorioz desjabetze aktak ezin izan ziren sinatu; apirilaren 12an sinatzen dituzte Gobernu Subdelegaritzan.

Otsaila 25 febrero

- *Hernani'n Musik*. Bernardo Atxaga eta Jabier Muguruza Biterin: *Paradisuez*.
- Txotx denboraldia. *Zo zongo* Perkusio Taldea por las calles del municipio.
- Kontzentrazioa Gudarien plazan: *Etxean nahi ditugu* (AAM)... eta pelikula Kontrakantxa: *Horas de luz*.
- Pelota. Euskal Herriko Txapelketa: Ojuel eta Gorrotxategi txapeldun (elite mailan).

Otsaila 25 - 27 febrero

- Zinea Biterin: *Tres metros sobre el cielo* eta *El secreto de la última luna*.

Otsaila 26 febrero

- Zuhaitz Eguna Epelerrekan (Udala / Mendiriz Mendi).
- Teatro infantil en Biteri: *Rosi erosi*.
- Bigarren Eskuko Azoka Atsegindegin.
- Castellongo espetxetik bueltan, Pedro Maria Cano *Pittu* eta Marta Igarritz bisitatu ondoren, Hernaniko hiru lagunak istripua izan dute.
- Txotx denboraldia. *5. Sagar lasterra*.

Otsaila 26 - 27 febrero

- Atletismoa. Pista estaliko Txapelketa (Gasteizen): Tomax Elor-

tzak irabazten du 1.500 metroan; Jon Muruak 2. postua lortzen du 1.000 metroan. Zumaiaiko Herri Lasterketan, podium hernaniarra infantiletan: Manex Iradi, Ander Amonarriz eta Eneko Ortiz de Luzuriaga.

Otsaila 27 febrero

- Ur loduteka kiroldegiko igerilekuetan.
- Iñude eta Artzainak (Urumea Ikastola).
- Inauteritako kontzertua udaletxeko arkupetan (Musika Banda).

Otsaila 28 febrero

- Hasi dira lanak Galarretako Teknologia Parkea egiteko: ORONA, Mondragon Unibertsitatea eta enpresa teknologiko eta inobazioan lanean ari direnak bertan izango dira.
- *Sahara Marathoia*. Nekane Miner hernaniarra 10 km-ko lasterketan parte hartzen du, Tindoufen.
- Zilegi Eskola: *Euskal Memoriari* buruzko saioa Biterin.

MARTXOA/ MARZO

- ▶ Aprobado el presupuesto municipal, se amplía a 49 el número de plazas del Centro de Día (ONGINTZA).
- ▶ Jabetze Eskolak (Berdintasun Saila), martxotik ekainera.
- ▶ Behin araudia bukatuta, EUSKO LABELEko sagardoa (%100 bertako sagarrarekin egina) dastatzeko aukera (Itsasburu eta Iparragirre sagardotegiak).
- ▶ Sagastiyako etxebizitza babes-tuak eraikitzen hasi dira.
- ▶ Hernaniko 296 argi puntu bertuko dira energia eta dirua aurrezteko.
- ▶ Herriko hainbat dendetan 200 euroko billete faltsuekin ari dira pagatzen.
- ▶ La Diputación instituye un premio de poesía en honor al poeta hernaniarra Gabriel Celaya.
- ▶ Urumea ondoko platanondoak

bota dituzte Ibarluzen eta Altzuetan.

- ▶ Cortes de tráfico entre las rotundas de Karabel y Akarregi, en Osinaga, Karabel... con motivo de las obras de reposición de tuberías de abastecimiento de aguas de Añarbe, y tuberías del colector del Urumea. De igual manera, con motivo de las obras de desdoblamiento, se producen cortes en la Variante del Urumea y en carreteras circundantes. Estos cortes se repiten durante los meses siguientes.
- ▶ Cambios en el tráfico en Karabel auzoa con los que se intenta priorizar el tránsito de peatones y bicicletas (se abre el tramo de bidegorri que transcurre por el barrio) y disuadir el paso de vehículos pesados.
- ▶ *Cuidadores* dokumentala (alzheimerri buruzkoa) ikusgai zine aretoetan. MOZTU enpresak ekoiztu du (Enara Goikoetxea, Iurre Telleria eta Inesa Aristimuño).
- ▶ *Gure artean euskaraz* ekimena laguntzaileak behar ditu (DOBERA Euskara Elkarte).
- ▶ La película *Mugaldekoak* (historia de la Red Comète y Florentino Goikoetxea) en las salas de cine.
- ▶ Hezkuntza Delegazioak erabakita aurrematrikulatutako 99 umeetatik 69ri eman dizkiete plazak: 30 ume lekuri gabe geratu dira Langile ikastolan. Horren kontragurasoek sinadura biletak hasi dute. Hainbat bilera antolatzen dira egoera azaltzeko. Umeak hartzeko eskaria egiten da.
- ▶ Zaharren Egoitza Urteberri on amona pelikularen (Telmo Esnal) eszenatokia.
- ▶ La tarjeta de Lurraldebus se puede utilizar en hasta 16 taxis de la comarca de Buruntzaldea.
- ▶ El Ayuntamiento (Área de Igualdad) convoca la beca *El papel desempeñado por las mujeres de Hernani en el mundo laboral, a través de fotografías*.
- ▶ Eusko Jaurlaritzak *Erosketa AQtibo* plana martxan jartzen du

erosketak sustatzeko asmoz, eta 50 eta 100 euroko 60 bono banatzen ditu Hernanin.

- ▶ Xabier Salillas, ultrafondoko atleta hernaniarra, 3. postua (M-35 mailan) lortzen du 100 km-ko lasterketa batean.
- ▶ *Motxian eby* SMS lehiaketa antolatzen dute Buruntzaldeko Udalek: mezu onena Langile ikastolako Ane Mujikarena izan da.

Martxoa 1 marzo

- Sendabelarra ikastaroa martxan (apirilaren 19 arte).
- Odola emateko eguna.
- Zinea Karboneran: XXY.
- Pedro Gandasegui hil da, Hernaniko zinegotzi izandakoa.

Martxoa 2 marzo

- Zilegi Eskola: Inauterietarako makillaje saioa Biterin.
- Kontrakantxa gaztetxea txukuntzeko auzolana (Gazte Asanblada).
- Perkusio emanaldia (Hernani Musika Eskola Publikoa).

Martxoa 3 marzo

- Sagardo Mahaia Elkarteko 14 sagardotegiek (Hernaniko Altzuetan, Olaizola eta Zelaia Sagarotegiak) kalitate zigilu berria plazaratzen dute: *Gorenak*.
- El Ayuntamiento de Hernani en el acto sobre la Memoria Histórica que se celebra en las Juntas Generales de Gipuzkoa, con motivo de la presentación del libro *Gipuzkoa. De Ayuntamientos republicanos a franquistas, 1936 - 1937*.
- Bilera - asanblada Kontrakantxa gaztetxean.

Martxoa 4 marzo

- Kontzentrazioa Zinkoenean: *Dispersioaren aurka, estatus politikoa-ren alde, euskal presoak Euskal Herrira* (LAB).
- Kontzentrazioa Zinkoenean: *Gaixo larriak eta kondena osoa bete duten presoak etxera* (AAM).

Martxoa 4 - 8 marzo

- Inauteriak. Pili Lujanbio, Iñaki Apezetxea *Txatxon*, Joaki Lujanbio eta Joxe Amondarain omen-duak. *Hippies* es el tema que propone BERRIAK a sus asociados. Iñaki Fernández es el autor del cartel anunciador.

Martxoa 5 marzo

- Ertzaintzak bikote bat atxilotzen du. AAMk salatzen du bikotea bortizki atxilotu izana.
- Txirrindularitza. Alebin eta infantilen lasterketak Ibarluzen (JOCC / Peña Otaño).
- Erraustegia finantziario buruzko mintegia Sandiusterrin (Pepe Rivanedeyra eta Julian Zapiain).
- *Rumbo a Gaza / Gazarako Bidean* ekimena: Gazari laguntza emateko, materiala, bonoak eta miliak erosteko aukera Kaxkoan jarritako mahaietan.
- Paleta goma. Euskal Herriko Txapelketa: Amaia Irazustabarrena - Ariane Arrieta (lehenengo mailan) eta Eli Pagola - Maider Huizi (bigarren mailan) finaletan, Zarautzen. Bigarren mailako txapelak Hernanira.
- KORRIKA Kulturala: Kantu saioa etorkin eta ikasleentzat Txema tabernan.

Martxoa 5 - 6 marzo

- Trabesiako (mendi eski) ikastaroa (Mendiriz Mendi).
- Zigor Iturrieta txapeldun *Transgrancanaria* mendi lasterketan.

Martxoa 6 marzo

- 1953ko kintoen festa (bazkaria).

Martxoa 7 marzo

- Hezkidetza edo koedukazioari buruzko tailerra Kontrakantxan (Hernaniko Ikasle Abertzaleak).

Martxoa 8 marzo

- Europako Auzitegiak Espainia zigortu du Aritz Beristainek eginiko tortura salaketa ez ikertzeagatik.

- Emakumeen Eguna: Manijira (manifestazioa): *Kendu moztorra prekaritateari, emakumeok kalera!* Ondoren Ania-ren kontzertua eta luntxa Kontrakantzan. Beste sei ekitaldi apirila bitartean (Txoko Feminista / Berdintasun Kontseilua).
- Zinea Karboneran: *Fóllame*.

Martxoa 8 - 9 marzo

- Compañeros y allegados del er-tzaina Iñaki Totorika recuerdan al agente asesinado por ETA, el 9 de marzo de 2001.

Martxoa 9 marzo

- Literatura solasaldia udal liburutegian: *El africano* (Le Clézio).
- *Bizi-testamentua eta gaixoaren eskubideak* hitzaldia Biterin.
- Gurazoentzat hitzaldia Elizatxo ikastolan: *Lagunen artean* (Pedro Garcia).
- Emakumeen Eguna: *eZINEMAn* (Ohilari Klown) antzerkia Biterin.
- *Promises* dokumentala Kontrakantzan.

Martxoa 10 marzo

- *Sport Mundi* entrega un cheque de 18.000 euros a EtiopiaUtopia, con el fin de prestar ayuda humanitaria y colaborar en la cooperación al desarrollo de Wukro.

Martxoa 11 marzo

- Literatur tertulia gaztetxean: *Fahrenheit 451* (DOBERA eta Gazte Asanblada).
- *Hernani'n Musik*. Txistu (eta teklatu) kontzertua Biterin (Garikoitz Mendizabal eta Xabier Zabala): *Bihurrikerietan*.
- Enkartelada plazatik abiatuta: *Errepresaliatuak etxera* (AAM).

Martxoa 11 - 12 marzo

- Stock Azoka Atsegindegín (BERRIAK).

Martxoa 12 marzo

- Goizeko buelta (Goiz Eguzki).
- *Bidezko Merkataritzako* postua Plaza Berrian.

- BEHEMENDI Azoka Plaza Berrian.
- Kalez kale kantari.
- Garizuma topaketa Inmakulada ikastetxean (Hernaniko Liturgia Batzordea).
- Emakumeen Eguna: *Emakume etorkinak eta familia berrelkartzea* tailerra Biterin (Alicia Albez, AMHER - SOS Arrazakeriak).
- Autodefensa ikastaroa (Txoko Feminista).
- Martxoaren 20an, Zubietan egingo den Flash Mob-erako entsaioa Biterin. Deialdia Zubietara joateko (Hernanin Zero Zabor).
- *Dj rocKaiet* Itxaski tabernan.
- Bertso afaria Vall D'Aranen: Maialen Lujanbio eta Unai Agirre Vielhan.

Martxoa 12 - 13 marzo

- Zinea Biterin: *De dioses y hombres* eta *Zigortzaileak*.

Martxoa 13 marzo

- San Vicente de la Sonsierrara irteera (Hernaniko *Motolagunak* Elkarte).
- Belkoainera (Aduna) irteera gazteentzat (Mendiriz Mendi).
- Ur ludoteka udal igerilekuetan.
- Bola. Lehendakari Sariko tiraldiak Hernanin.
- Donostiako Lilatloia. Hernaniko 30 neska eta emakumek parte hartzen dute.
- Fiesta de los quintos de 1959.
- Txistu kontzertua (*Hernani* Musika Eskolako Txistu Taldea): Jon Ansorena zuzendaritza lanetan.

Martxoa 14 marzo

- El Pleno municipal trata, entre otros, el tema de la nueva "Ordenanza relativa al servicio de estacionamiento regulado": la zona azul se trasladará a Izpizua kalea, y Nafar kalea y Biteri kalea serán para residentes. Entrará en vigor una vez efectuados los cambios en el tráfico de la localidad (el 25 de mayo).

Martxoa 15 marzo

- Suelta de alevines del salmón en el Urumea, en Osñaga.
- Literatura solasaldia udal liburutegian: *Gerezi denbora* (Inazio Mujika).
- Hernaniko AHTren Aurkako Taldeak deituta bilera Kontrakantzan.
- Zinea Karboneran: *La ley de Herodes*.

Martxoa 16 marzo

- Alerta laranja euriagatik.
- Responsables de H1! ante el juez como imputados en la querella interpuesta por Marian Beitialarangoitia por la edición de una publicación en la que se caricaturizaba a la alcaldesa de Hernani y al pelotari Oier Mendizabal, y en la que se leía "La izquierda abertzale adjudicó a dedo a sus amigos las viviendas tasadas de Txantxilla". La Justicia desestima la querella, que es archivada.
- *Rumbo a Gaza / Gazarako Bidean*. Bideo emanaldia eta hitzaldia.
- Dokumentala Kontrakantzan.

Martxoa 16 - 17 marzo

- Gazte Txokoa: kanderailuak egi-teko tailerra.

Martxoa 17 marzo

- Gas eskapea Sandiusterrri kalean, obretako eskabadora batek eraginda.
- Mugikortasun planari buruzko bilera Biterin (Koxka Elkarte).
- Emakumeen Eguna: *Euskal Herriko mugimendu feminista. Kronika bat* hitzaldia Biterin.
- San Patrizio festa *Turlach* taldearekin Kixkal tabernan.

Martxoa 18 marzo

- Centenario del nacimiento de Gabriel Celaya.
- Kontzentrazioa Zinkoenean: *Dis-pertsioaren aurka, estatus politikoa-ren alde, euskal presoak Euskal Herri* (LAB).
- Gazte Txokoa: partxis lehiaketa.

- KORRIKA Kulturala: *Sekula bai!* kabareta Biterin.
- Hip Hop kontzertuak (Palestiniari elkartasuna adierazteko, *Gazarako Bidean* egitasmoarekin bat eginda) Kontrakantxan.
- Kontzentrazioa Zinkoenean: *Gaixo larriak eta kondena osoa bete duten presoak etxera* (AAM).

Martxoa 18 - 20 martxo

- Zinea Biterin: *127 horas* eta *Dragones*.

Martxoa 19 martxo

- Pipaón – Cervera (1.384 m.) - Leza irteera eta bodega San Vicente de la Sonsierran (Mendiriz Mendi).
- Ezker Abertzalea: mintegia herri programa adosteko.
- Victor Goikoetxeak Santurtziko Dorretxean eginiko lanak (pinturak) inauguratzen dira.
- Gazte Txokoa: Mihiluze eroa.
- Zinea Goiz Eguzkin: *Billy Elliot*.

Martxoa 20 martxo

- Hernaniko 14 dende (aurretik beste 3k bazuten) kalitatearen ziurtagiria jasotzen dute (Eusko Jaurilaritza / Euskaldendak Merkataritza Konfederazioa).
- Deialdia Kursaal aurrean Israel salatzeke egingo den kontzentrazioa joateko (Hernaniko Koope-razio Taldea).
- Txotx denboraldia. *Tolarea* Sagardo Kofradiaren XVI. Kapituluak: Jose Mari Gorrotxategi, Elena Arzak eta Julian Ezeiza *Aterpe* eta Antton Garin *Olegario* bertsolariak Ohorezko Kofrade berriak. La Banda de Música recibe una placa conmemorativa por sus 150 años de historia.
- Pelota. Jon Leonet - Oier Garcia Udaberri Txapelketako txapeldun (bigarren mailako jubeniletan).

Martxoa 21 martxo

- Antonio Erdozia *Patas* hil da.
- Zilegi Eskola: hondakinen gestioari buruzko saioa Biterin

(AEK / Julen Lizaso).

- Topaketak (20 urtetik gorakoen-tzat, eta ekainaren 6ra arte, astelehenero) hasierako kristau bidea egiten laguntzeko (Hernaniko Parrokiarteko Paltoraliza).

Martxoa 22 martxo

- Joxe Alkorta Aranburu hil da Brasilen, Rio de Janeiron (bertan behartsuenentzako CCPL tailer-eskola sortu zuen).
- Emakumeen Eguna: *Transfeminismoa*-ri buruzko hitzaldia Kontrakantxan (Berdintasun Kontseilua).
- Zinea Karboneran: *Canino*.

Martxoa 23 martxo

- Hitzaldi informatiboa mobilak nola erabili ikasteko Goiz Eguzkin.
- Okupazioaren inguruko bideo emanaldia (*Piztera goaz*) Kontrakantxan.
- Argazki erakusketa Biterin: *Hernaniko Musika Bandak 150 urte* (apirilaren 6ra arte).

Martxoa 23 - 24 martxo

- Gazte Txokoa: txontxongilo tailerra.

Martxoa 24 martxo

- *Komunikazioaren sorrera, nortasuna, garapena eta jolas librearen garrantzia* hitzaldia haur-eskolan (Arantxa Irastorza).
- KORRIKA Kulturala. Afaria eta kontzertuak Kontrakantxan.

Martxoa 25 martxo

- Villa Ave Maria parkearen inaugurazioa: berdegune berria Hernanin.
- Pelota. BERRIA Txapelketako finala kiroldegiko frontoian.
- Kontzentrazioa Gudarien plazan: *Etixean nahi ditugu* (AAM).

Martxoa 25 - 27 martxo

- Zinea Biterin: *El cisne negro* eta *Valentino*.

Martxoa 26 martxo

- Elizondora irteera (Goiz Eguzki).
- Anbotora mendi irteera (Gazte Asanblada).
- Tiro al plato: Trap Americano en Santa Barbara (Txantxangorri Elkarte).
- Bigarren Eskuko Azoka Atsegindegian.
- Errioxa, Lizarra eta *Hernani* Musika Eskolako dultzaineroak herrian barrena.
- Erremonte. Sagardoaren Txapelketako finalak Galarretan.
- Kontzentrazioa Libiako gerraren kontra Plaza Berrian: *Ez Gadafririk ez inperiorik, gerrarik ez!*

Martxoa 26 - 27 martxo

- Igeriketa. Espainiako Txapelketan parte ahal izateko bi minima lortzen ditu Itxaso Tolosak (bizkar estiloan 100 eta 200 metroan, infantil mailan).

Martxoa 27 martxo

- Ur ludoteka kiroldegiko igerilekua.
- Bola. Lehendakari Sariko azken tiraldia Ereñotzun.
- Saskibaloia jardunaldiak kiroldegian: teknifikazio saioa.
- AMHER llama a la marcha antirracista con motivo del Día Internacional contra el Racismo (21 de marzo) que se celebra en Donostia.
- Kontzertua Milagrosan: Txistulari Banda eta tronpeta-joleak.
- Gazte Txokoa: zinera irteera.

Martxoa 29 martxo

- Buruntzaldeko Udalen eta Euskadiko Kutxaren arteko hitzarmena, euskararen erabilera areagotzeko, sinatzen da.
- Ipuin kontaketa udal liburutegian: Lupe Lekuona.
- KORRIKA Kulturala. *Nomada TX* dokumentala Biterin.
- Film laburren emanaldia Biterin (DOBERA Euskara Elkarte).
- Sua *Red Eléctrica* enpresan, Zikuñagan.

Martxoa 30 marzo

- KUTXA Ekogunearen aurkezpena Zabalegin.
- DBHko ikastetxeak bateratu direla eta, ikas komunitateei buruzko hitzaldia Sandiusterrin.
- Zinea Kontrakantxan: *El truco del manco*.

Martxoa 30 - 31 marzo

- Gazte Txokoa: txontxongilo tailerra.

Martxoa 31 marzo

- Animalien ordenantza berriaren kontrako kontzentrazioa Plaza Berrian.
- Hernaniko Udalak Ereñotzuko Auzo Udalari emango dizkion eskumenak adosten ditu.
- Reunión en Landare con el fin de formar un equipo femenino de rugby (Hernani C.R. Elkartea).

APIRILA/ ABRIL

- 2011ko lehenengo hiruhilekoan igo egin da langabezia Hernanin: 1.205 langabetu.
- Profundos cambios en el tráfico de la localidad en aplicación del Plan de Movilidad aprobado por el Ayuntamiento. Se pondrán en marcha durante Semana Santa (a partir del 21 de abril).
- Hernaniko pala eta squash txapelketak martxan (Udal Kiroldegia). Finalak ekainaren 18 eta 19an jokatzen dira.
- Koaderno, arkatza eta euro bana Gatzako haurrentzat ekimena martxan eskolako materiala Palestinarara bidaltzeko.
- Ion Sarasola Etxeberria hernaniarra hirugarrena Euskal Herriko Mendi Eskiko Kopan.
- José Luis Camacho eta Josune Balda preso hernaniarrak espetxetik aldatu dituzte (Alcalatik Valentziara).
- *Galtzagorriei to, Inaxito!* DVD eta liburua salgai. Proiektuan bi hernaniarrek parte hartu dute: Gorka Tolosa eta Alai Zubimendi.

- ONGINTZAk Drogomenpekotasun Teknikari postua amortizatu egin duela eta UDALHITZ hitzarmenaren urraketa salatzen du CCOOK.

- Amaia Irazustabarrena paletari hernaniarra Uruguayen Euskadiko Selektzioarekin.

- Gurasoei zuzendutako web gune berria: *guraso.com*.

- *Hernani Errotzen Memoria Historikoa Elkartea* Kulturala talde berria sortu da.

- *Porrotx eta Marimotots* Wukron, Abba Melakurekin (Angel Olaranekin). Berak egiten duen lanarekin bideo bat prestatuko dute.

Apirila 1 abril

- Autobus linea berria Donostiara. Areizaga autobusak Hernanitik Donostiara autobidetik.
- Transbordos gratuitos desde hoy en los servicios de Lurraldebus.
- DOBERA Euskara Elkartea: Batzar Nagusia.
- *Hernani'n Musik: Concerto Grosso* Biterin (Hernasax eta gonbidatua).
- KORRIKA Kulturala. *Esku-titi* laburmetraia eta *Beldurti, kakati* bakarriketa Kontrakantxan.
- Kontzentrazioa euskal preso politikoek eskubideak eskatzeko Zinkoenean (AAM).
- Pelota. Hernaniarrak hiru finaletan, Zegaman eta Iruran: Tijero eta Gutierrez (trinkete, seniorretan) txapeldun.
- Hernaniko *Plan B* taldeak disko berria aurkezten du Donostiako Kafe Antzokian, DOKan.

Apirila 1 - 12 abril

- *Tibet erbestean...* argazki erakusketa Biterin (Phagma Drölma Elkartea / Kooperazio Taldea).

Apirila 2 abril

- Goizeko paseoa (Goiz Eguzki).
- Haurrentzako antzerkia Biterin: *Zu zeu izan* (Bazen behin Clown).
- *Reikia-ri* buruzko hitzaldia Biterin (Silvia Ariki).
- Hernaniko 7. Txistulari Gazteen

Txapelketa.

- Kontzertua Milagrosan: *Iruñako Muthiko Alaiak* Abesbatza eta *Kantuz* Abesbatza.

Apirila 2 - 3 abril

- Extremadurako 19. Jardunaldiak Atsegindegan (Centro Cultural Extremeño).
- Zinea Biterin: *Gnomeo y Julieta* eta *Más allá de la vida*.

Apirila 3 abril

- Arrantza denboraldia hasi da. Un salmón de 5,7 kilos fue recogido y devuelto al Urumea.
- Txotx denboraldia. 2. *Sagar martxa*.
- Atletismo. Campeonato de Gipuzkoa Escolar en las pista de Sagastialdeberri.
- Sozio Karitate Arloko Boluntarioen Eguna (Pastoraltzako Boluntarioak). Boluntarioen lana gogoratzeko elizkizunak herriko parroketan.
- Txistularien Topaketa.
- Gazte Txokoa: Minigolfer irteera.

Apirila 4 abril

- Emakumeen Eguna. *Itxaropen ozeanoak*. Indiako emakume arrantzaleak bere eskubideen alde borrokan hitzaldia Biterin (Kooperazio Taldea).
- Inicio del curso de formación para cuidadores/as de personas mayores dependientes, grupos de ayuda o ayuda psicológica (SENDILAN / ONGINTZA).

Apirila 4 - 13 abril

- KORRIKA Kulturala. Argazki erakusketa Kontrakantxan.

Apirila 5 abril

- Hitzaldia Biterin: *Sagardoa: Hernaniko ondarea* (Jakoba Errekond, Hernaniko Sagardogileek eta BERRIAK).
- Odola emateko eguna.
- *Ejércitos en las calles* liburuaren

aurkezpena Kontrakantxan (IKATZA Kolektiboa: Errepresioa eta kartzelari buruzko jardunaldiak).

- *Concursante* filma Karboneran.

Apirila 6 abril

- Beriainen (Nafarroa) apirilaren 4an emakume baten hilketa salatze kontzentrazioa (Udal Berdintasun Saila eta Txoko Feminista).
- *Tibet erbestean: herri baten duintasuna* hitzaldia eta *Hodeien atzean* Eguzkia dokumentala Biterin (Kooperazio Taldea).
- *El viento que agitaba la cebada* pelikula Kontrakantxan.
- Iparburu baserria (Osiñagan) erre egin da.

Apirila 7 abril

- *Emakumea eta kartzela* hitzaldia Kontrakantxan (Larraitx Ugarte / IKATZA Kolektiboa: Errepresioa eta kartzelari buruzko jardunaldiak).
- Animalien ordenantza berriaren kontrako kontzentrazioa Plaza Berrian.

Apirila 8 abril

- Constitución de la Comisión Gestora, que gobernará la Entidad Local de Ereñotzu, hasta la celebración de las elecciones locales: Imanol Lizeaga (lehendakaria).
- Koru Eguna / KORRIKA Kulturala. Primer encuentro de coros locales (*Kantuz, Ozenki, Goiz Eguzki y Hernani* Musika Eskola Publikoa).
- Enkartelada plazatik abiatuta: *Errepresaliatuak etxera* (AAM).

Apirila 8 - 9 abril

- Igeriketa. Mañel Aizpurua eta Olatz Altuna Sabadellen, Espainiako Taldeen Kopan.

Apirila 9 abril

- Sagardo probaketa gidatua Ze-laia sagardotegian.

- Kalez kale kantari.
- *Bidezko Merkataritzako* postua Plaza Berrian.
- BEHEMENDI Azoka Plaza Berrian.
- Euskal Dantza tailerra etorkinei eta beste kulturetatik datozei zuzendua AEK Euskaltegian (Banaiz Bagara Elkartea).
- Oñatiko *Ganbara Txiki* eta *Ganbara Gazte* abesbatzak Milagrosan (*Hernani* Musika Eskola Publikoa).
- Kontzertuak AHTaren aurka Kontrakantxan.

Apirila 9 - 10 abril

- Emakumeentzako Jabetze Eskola: *Umerez gozatu!* ikastaroa (Virginia Imaz / Udal Berdintasun Saila).
- Gazte Txokoa: olinpiadak.

Apirila 9 - 16 abril

- 16. Dantzari Festa (San Joan Konpartsa). Euskal jantzien erakusketa Biterin (apirilak 11-15).

Apirila 10 abril

- Irimo mendira irteera (Mendiriz Mendi).
- Ur ludoteka igerilekuetan.
- *Dracula* pelikula Kontrakantxan.

Apirila 11 abril

- Aprobación definitiva del Texto Refundido de la Revisión de las Normas Subsidiarias de Planeamiento Municipal.
- KORRIKA Kulturala. Olerki emanaldia Kontrakantxan: *Suzko lilia* (Hedoi Etxarte).

Apirila 11 / 14 abril

- *Ontziratuz zaitez!* kanpaina: arrandegietan erosketak egiteko Udalak, KUTXA Ekoguneak, BERRIAKek eta herriko arrandegiek tupperrak banatzen dituzte. Zozketak (30 € ko balea) egingo dira erabiltzaileen artean.

Apirila 12 abril

- KORRIKA gaztea eta KORRIKA

txikia. Txokolatada plazan, afaria eta *Gaubela* Kontrakantxan.

- Conferencia- Charla en Goiz Eguzki: *El envejecimiento y los recursos personales*.
- Presentación en la iglesia del Convento de San Agustín del libro *Catalogo de Documentos del Archivo de la Canónigas Regulares Lateranenses del Monasterio de San Agustín*. Hernani (1475-1974) obra de Maria Rosa Ayerbe (Archivo Municipal).
- Literatur solasaldia udal liburutegian: *Tango Urdina* (Aitziber Etxeberria).
- *Pá negre* pelikula Karboneran.

Apirila 13 abril

- KORRIKA 17. Kalejira San Juan Konpartsaekin, KORRIKA eta gosaria Txalaparta elkartean.
- Literatur solasaldia udal liburutegian: *La mancha humana* (Philip Roth).
- *Preso sozialak* hitzaldia Kontrakantxan (ARRATS Elkartea eta IKATZA Kolektiboa: Errepresioa eta kartzelari buruzko jardunaldiak).
- *Taxi Driver* filma Kontrakantxan.

Apirila 13 - 14 abril

- Gazte Txokoa: CD gordailua.

Apirila 14 abril

- Uxue Apaolazak *Mea culpa* liburua aurkezten du.
- *Dezibelio Matxinada: Ania eta Meren* kantautoreak Kontrakantxan (Gazte Asanblada).
- *Turlach* Kixkal tabernan.

Apirila 14 - 16 abril

- Karbonerak, 5 urte. Hainbat ekitaldi urteurrena ospatzeko.

Apirila 15 abril

- Frikientzako tribiala Uru tabernan.
- Gipuzkoako Trinkete Txapelketa (jubenil mailan). Irazustabarrena eta Ugalde txapeldun.
- Kontzentrazioa Zinkoenean:

Gaixo larriak eta kondena osoa bete duten presoak etxera (AAM).

- *Dezibelio Matxinada* Kontrakantxan (Gazte Asanblada).

Apirila 16 abril

- Tarazonara irteera (Goiz Eguzki).
- Arantzazura erromesaldia (Donostiako Elizbarrutiak).
- VIII Akordeoi Topaketa Atsegindegín; Gipuzkoa eta Nafarroako 19 Musika Eskolako 300 akordeoilarik hartuko dute parte (*Hernani* Musika Eskola Publikoa).
- 54ko kintoen bazkaria Txantxangorri.
- Euskal Herriko Paleta Goma 7. Txapelketa. Lazkano - Ruiz txapeldun (2. mailan).
- Txotx denboraldia. Actuación de *Zopilotes txirrius* en Ezkiaga pasealekua.
- *Blami gora kamisetak* taldearen kontzertua Itxaski tabernan.
- *Dezibelio Matxinada* Kontrakantxan (Gazte Asanblada).

Apirila 16 - 17 abril

- Igeriketa. Tolosako Manolo Garcia Saria: Itxaso Tolosa txapeldun infantil mailan; bere markak hobetzen ditu. Alazne Egizabalek ere markak hobetzen ditu.
- Zinea Biterin: *El discurso del Rey*.

Apirila 17 abril

- Erramu igandea.
- XLI Concurso Local de Pesca de Trucha (Txantxangorri Elkarte).
- Auzara mendi irteera (Mendiriz Mendi).
- *Txatarra* koadrilako hildakoen aldeko meza.
- Kultura Anitzeko Dastatze Gastronomikoa Plaza Berrian (AMHER).
- Hernaniko Musika Banda: Kontzertua udaletxeko arkupetan. Joaquin Ortega *Canario* eta Matias Martinez Rocaren kantak interpretatuko dituzte.
- Celebración de los quintos del 56.
- Zinea Kontrakantxan: *La maschera del diablo*.

Apirila 18 - 20 abril

- Aste Santua. Elkarteko Penintziak herriko parroketan.

Apirila 20 abril

- *Zubietako makrokartzela* hitzaldia Kontrakantxan (IKATZA Kolektiboa: Errepresioa eta kartzelari buruzko jardunaldiak).

Apirila 21 abril

- Ostegun Santua.
- Erremontea. 2011ko Udaberriko Torneo (Gran Premio Babolat) martxan. Finala (frontoi luzean) Galarretan jokatu da maiatzaren 21ean.

Apirila 21 - 25 abril

- Aste Santua. Egun hauetan bakarrik geratzen diren adineko pertsonak eta norbaiten laguntza behar dutenek aukera badute Foru Aldundiak jarritako etxeetara joateko.

Apirila 22 abril

- Ostiral Santua.

Apirila 25 abril

- Auzolana gaztetxea txukuntzeko.

Apirila 27 abril

- Zinea Kontrakantxan: *Odio*.
- Gazte Txokoa: 3 dimentsioko koadernoak.

Apirila 28 abril

- *Pako Sudupek 50eko hamarkadako euskal literatura* aztertuta hiru liburur aurkeztzen ditu.
- *Euskal Preso Politikoen Kolektiboren (EPPK) historia* hitzaldia Kontrakantxan (IKATZA Kolektiboa: Errepresioa eta kartzelari buruzko jardunaldiak).

Apirila 29 abril

- Gazte Txokoa: punteria jokoak.
- Kontzentrazioa Gudarien plazan: *Etxean nahi ditugu* (AAM).
- Afaria eta kontzertua (Fermín

Valencia kantautorea) Kontrakantxan.

- Zinea Biterin: *The Fighter*.

Apirila 30 abril

- Tiro al plato: Foso Universal (Txantxangorri Elkarte).
- Las pelotaris Irati Ugalde y Miren Goikoetxea vencen en la final (juvenil) del Torneo GRAVN.
- Bigarren Eskuko Azoka Atsegindegín.
- Fiesta anual de los quintos del 52.
- Gazte txokoa: Senda Vivara irteera.
- Hernani eta Astigarragako Gazte Asanbladakoak ETBko *Finlandia* saioan.
- *Goiz Eguzki* koroaren kontzertua Jubilatuen Etxean.
- Kontzertua Kontrakantxan: *Su ta gar*.

MAIATZA/ MAYO

- IES Hernani BHI. Bi ikastaro institutuan, Karmelo Labakan: *Metrologia* eta *Instalazio domotikoak*.
- Abierto el periodo de inscripción para estancias temporales, durante el verano, en la residencia de ancianos (ONGINTZA).
- Hernani entre los municipios guipuzcoanos que se compromete a elaborar un inventario de edificios construidos con, entre otros materiales, amianto.
- Greba ikastoletako jangeletan (LAB, ELA eta UGT). Akordioa sinatuta maiatzaren 27tik jangela badago.
- SPRILUR destina 20,4 millones a/para cuatro polígonos industriales de Gipuzkoa, entre ellos al Polígono de Estubegi - Galarreta.
- BEHEMENDI localiza 8 focos de vertidos ilegales en Hernani.
- El autobús *Gipuzkoa mendiz mendi, mendez mendez* en Hernani, con el fin de dar a conocer el patrimonio natural y cultural del territorio (Diputación Foral de Gipuzkoa / Obras Social de KUTXA).

- ▶ Txantxillako 34 etxebizitza banatzen dira; 10 etxebizitza Udalaren esku gelditzen dira.
- ▶ Las tarjetas de Lurraldebus se pueden recargar en los cajeros automáticos de KUTXA.
- ▶ Eguzki-plakak jartzen dituzte kiroldegian (aurrez Biterin, euskaltegian eta zaharren egoitzan egin bezala).
- ▶ El TSJPV avala el sistema de recogida de basuras *Puerta a Puerta* de Hernani, y deja sin efecto su suspensión cautelar.
- ▶ BERRIAK organiza un concurso fotográfico sobre Hernani. Fernando Martinen eta Sofia Aroste-giren argazkiak, onenak.
- ▶ Gimnasia Rítmica. Campeonato de Gipuzkoa Interescolar. Las gimnastas hernaniarras consiguen buenos resultados.
- ▶ Motoziklismoa. Aitor Olalla hirugarren Nafarroako Kopa Openean, *Junior Amateur 1.000* kategorian.

Maiatza 1 mayo

- Langileen Nazioarteko Eguna. Goiz Eguzki Jubilatutako Etxeak eguna ospatzeko meza, luntxa,... antolatzen ditu.
- Arrantza. Elkarte Arteko Itsas Arrantza Txapelketa Donostian.
- Zinea Kontrakantxan: *The Maltese Falcon*.

Maiatza 2 mayo

- Hernaniko Haur Eskola. Matrikulazio kanpaina martxan.

Maiatza 3 mayo

- Odola emateko eguna.
- Kontzentrazioa plazan BILDU baliogabetu izana salatzen: *Eskubide guztien alde, ilegalizaziorik ez*.
- Zinea Karboneran: *Enter the Void*.
- 60 urte baino gutxiago eta menpekotasuna duten pertsonak zaintzen ari direnentzat ikastaroa (ONGINTZA) martxan.

Maiatza 4 mayo

- Juicio en la Audiencia Nacional a Ibon Fernández *Susper* y Ainhoa

García Montero *Laia*; el fiscal pide una condena de 104 años por un coche bomba contra un edil del PSE que en 2001 mató a dos personas. La AN absuelve a *Susper*, y condena a *Laia* con 140 años de prisión.

- Conferencia en Biteri: *Mujeres en tiempo de crisis* (Mertxe Larrañaga Sarriegi / Mugen gainetik).

Maiatza 4 - 11 mayo

- Muestra de Educación vial: IV Exposición de dibujos (Bideheziketa).

Maiatza 5 mayo

- *Mugitu! Eguna*: ordubeteko paroa ikastetxetan AHTren auzian desobedientzia zibila bultzatzeko.
- Presentación del libro *Fuentes documentales medievales del País Vasco. Archivo Municipal de Hernani (1379-1527)* en el ayuntamiento (Eusko Ikaskuntza eta Archivo Municipal).
- Atez Ateko bilketaren 1. urteurrena: *Incineración y salud* hitzaldia Biterin (Julia San Jose medikua / Hernanin Zero Zabor).

Maiatza 5 - 8 mayo

- Liburu Azoka Plaza Berrian.

Maiatza 6 mayo

- Kontzentrazioak BILDU baliogabetu izana salatzen (ELA, LAB, STEE/EILAS, EHNE eta HIRU). Azkenean BILDU hauteskunderen egongo da.
- *Nag Mapu. La cima interior* dokumentala Biterin: Patxi Irigoyen (Gipuzkoako Fibrosi Kistiko Elkarte).
- *Hitzak eta Pizak* ekimena Kontrakantxan (DOBERA - Gazte Asanblada). Literatur tertulia: *Fucking Artists* (Xabier Montoia).

Maiatza 6 - 7 mayo

- Gazte Txokoa: armairuak apaintzeko tailerra.
- Gorputza mugitzen ikasteko tai-

lerra Biterin (Jabetze Eskola).

- Kontzentrazioa Zinkoenean: *Gaixo larriak eta kondena osoa betea duten presoak etxera* (AAM).

Maiatza 6 - 8 mayo

- Zinea Biterin: *Winster's Bone*.

Maiatza 7 mayo

- Paseo mañanero (Goiz Eguzki).
- Festa Atez Ateko bilketak urtebete egiten duela ospatzeko (Hernanin Zero Zabor).
- Errugbiaren Aldeko Eguna Landaren, eta kontzertua Kontrakantxan.
- Paleta. GRAVN Torneo. Irazusabarrena eta Arrieta (jubeniletan) eta Manzisidor (seniorretan) txapeldun.

Maiatza 7 - 8 mayo

- Hernaniko Motolagunak Errioxara, *Gatunos 2011* moto kontzentrazioa.
- Igeriketa. Sopelanako Udala Saria (Egizabalek eta Tolosak lehenengo postuak lortzen dituzte).
- Atletismoa. Pistako Euskadiko Jubenil Txapelketa Durangon: Elorzak zilarrezko domina lortzen du. Eskolarteko Gipuzkoako Txapelketa: Martinezek zilarra, Iradik 4. postua, Kortabitartek 2 brontze eta Alvarezek urrea lortzen dituzte.

Maiatza 7 - 8 / 15 / 22 mayo

- Jaunartzeak Hernanin (88 neska-mutil).

Maiatza 8 mayo

- 3. Arte Azoka Atsegindegian.
- Gipuzkoako Bertsolari Txapelketa martxan; Hernaniko eskolako 9 ordezkariak parte hartzen dute.
- Pelikula Kontrakantxan: *Nora Inu* (*Perro rabioso*).

Maiatza 9 mayo

- En marcha las campañas *Caravana al Sahara* y *Vacaciones en paz*, con los objetivos de recoger ali-

mentos y otros productos para los campamento del refugiados saharauis (satisfacción entre los responsables por las 6 toneladas de alimentos recogidos en Hernani), y posibilitar que niños saharauis pasen los meses de verano en casas hernaniarras.

- 1512: *Nafarroa Garaia*ren konkista hitzaldia Biterin (Joseba Asiron / Hernani Errotzen Elkarte).

Maiatza 11 mayo

- Literatur solasaldiak udal liburutegian: *Desgracia* (J.M. Coetze).
- Udaletako hizkuntza politikari buruzko hitzaldia AEKn (Euskararen Gizarte Erakundearen Kontseilua).
- Drogei buruzko hitzaldi informatiboa Kontrakantxan (Askagintza).
- Antzerkia Biterin: *Anarkista baten ezusteko heriotza* (Langile ikastolako DBH 4.go ikasleak).

Maiatza 12 mayo

- Lurralde arabiarretako mobilizazioei buruzko hitzaldia Biterin (AMHER - SOS Racismo - Hernaniko Kooperazio Taldea).

Maiatza 13 mayo

- Bertso afaria *Bi Herriak* jatetxean.
- Pelota. Gipuzkoako Herriarte Txapelketa: Hernani final zortzi-erenetan hasi da Arrasaten.
- Enkartelada plazatik abiatuta: *Errepresaliatuak etxera* (AAM).

Maiatza 14 mayo

- Eskola kirola polikiroldegiko igerilekuetan.
- *Bidezko Merkataritzako* postua Plaza Berrian.
- BEHEMENDI Azoka Plaza Berrian.
- Errugbia. Hernaniko sei jokalariek Euskadiko Selekzioarekin Catalunyaaren kontra.
- Tiro al plato: Doble Trap (Txantxangorri Elkarte).
- Kalez kale kantari.
- Concierto conjunto de las Bandas de Música de Hernani, Errente-

ria e Irun, en Atsegindegi.

- Yausikako garaia gogoratzeko aukera Garin tabernan.

Maiatza 14 - 15 mayo

- Arrantza. Itsas Kostako Gipuzkoako Txapelketa: Luis Adrianek Euskadiko Txapelketarako pasea lortzen du.

Maiatza 15 mayo

- San Isidro eguna: meza, Iparraldeko herri kirolak eta pelota.
- Joxe Mari Ariztimuño Mendizabal *Pana* hil da.
- Urkuluko urtegira irteera gazte-txoentzat, ATZEGiko gazteekin batera (Mendiriz Mendi).
- El atleta Segio Román Bermejo bate el record del C.D. Hernani en la prueba de 5.000 m. con una marca de 15:13:99.

Maiatza 15 - 22 mayo

- 25. Txalaparta Festa. Argazki erakusketa Biterin eta...

Maiatza 16 mayo

- Jubilazio aktibo eta solidarioari buruzko hitzaldia Goiz Eguzkin.
- *Los orígenes del conflicto* hitzaldia Biterin (Mikel Sorauren / Hernani Errotzen Elkarte).

Maiatza 17 mayo

- Intentan robar 1.500 euros a un matrimonio de jubilados; una joven de 22 años es detenida.
- Literatur solasaldiak udal liburutegian: *Eulien bazka* (Hasier Etxeberria).

Maiatza 18 mayo

- Olatz Zugasti (*Gau hotz* enean ere) Musika Saria irabazteko hautagai (Espainiako Arte eta Zientzien Akademia).
- Dokumentala Ikatzan: *Narcos, la ruta de la impunidad*.

Maiatza 18 - 19 mayo

- Gazte Txoko: lentejuelak.

Maiatza 18 / 25 mayo

- Droga kontsumo eta legeriari buruzko ikastaroa ostalarientzat (Udal Prebentzio Saila).

Maiatza 19 mayo

- Arrestado un joven de 19 años junto a un menor de 13, por intentar robar en una autocaravana.
- *Independencia: de reivindicación histórica a necesidad económica* liburuaren aurkezpena Biterin (Nekane Jurado / NATZA).
- Akordeoi emanaldia Milagrosan (Hernani Musika Eskola Publikoa).
- *Turlach* taldea Kixkal tabernan.

Maiatza 19 - 24 mayo

- Viaje a Croacia (Goiz Eguzki).

Maiatza 20 mayo

- Biasterira (Laguardia) irteera (Goiz Eguzki).
- Ultrafondoa. Xabier Salillas Cantabrian, Cabezón de la Salen, 125 km-ko proba batean.
- 2. Euskal Frikientzako Tribal Txapelketa Uru tabernan.
- Kontzentrazioa Zinkoenean: *Gaixo larriak eta kondena osoa bete duten presoak etxera* (AAM), eta prentsaurrekoa Elkartasun Egunari buruz.
- Afaria Txantxangorri elkartearen Insignia de Oro de la Sociedad a Agustín Urretabizkaia en reconocimiento por la labor realizada a lo largo de muchos años.

Maiatza 20 - 21 mayo

- Jabetze Eskola. Sexualitateari buruzko ikastaroa.

Maiatza 21 mayo

- Florida auzoan jaiotako bazkaria Etxeberri elkartearen.
- Hernaniar bat erasotzen dute Antziola auzoan; erasotzaileak lapurreta egiten saiatu ziren.
- Errugbia. Txapelketa Autonomikoko finala Landaren: Euskadi - Castilla Leon. Euskadi txapel-

dun, tartean 7 hernaniar.

- Euskal Dantza tailerra etorkinei zuzendua AEK Euskaltegian (Banaiz Bagara Elkartea).
- Bola. Gipuzkoako Txapelketa Idiazabalen. Miguel Burugain eta Antonio Miner Gipuzkoako 26 onenen artean.
- *Kantuz Eguna* Milagrosan (*Kantuz Abesbatza*).

Maiatza 21 - 22 mayo

- Mendi martxa Tolosatik Hernanira (AHTaren Aurkako Taldea).
- Arrantza. Gipuzkoako Txapelketa: Alex Ugalde da onena jubetil mailan (elbi-arrantza). Euskadiko Txapelketarako sailkatzen da... azpitxapelduna. Estatuko txapelketan parte hartuko du.
- Atletismoa. Gipuzkoako Txapelketa. Paula Alvarezek eta Ana Lopezek urrezko eta zilarrezko dominak lortzen dituzte (alebin mailan).

Maiatza 21 - 26 mayo

- Elkartasun Astea euskal preso politikoen eskubideak aldarrikatzeko. Hainbat ekitaldi Elkartasun Egunaz gain (maiatzaren 28an): Elkartasun bingusa, hitzaldia, maingurua, bertso afaria,...

Maiatza 22 mayo

- Udal hauteskundeak. Luis Intxauspe (BILDU) alkate berria (gehiengo osoarekin); Imanol Lizaga Ereñotzuko Auzo Alkatea.
- Ur ludoteka kiroldegiko igerilekuan.
- Errugbia. Estatuko Gazte Txapelketa. Hernaniko jubenilak txapelketatik kanpo.
- Gazte Txokoa: merienda.

Maiatza 23 mayo

- Urumeako autobia bikoizteko lanek eragindako aberia baten ondorioz, herriko gune nagusiak urik gabe. Los afectados podrán reclamar a través del Ayuntamiento.
- *Síntesis de la historia de Navarra* hitzaldia Biterin (Koldo Martínez

Garate / Hernani Errotzen Elkartea).

Maiatza 25 mayo

- Exposición de obras sobre medio ambiente realizadas por escolares de los centros educativos de la localidad, en Biteri (Agenda 21 Escolar, hasta el 1 de junio).

Maiatza 25 - 26 mayo

- Gazte Txoko: lentejuelak.

Maiatza 25 - 31 mayo

- Exposición de trabajos realizados por niños de los talleres de Biteri.

Maiatza 26 mayo

- Behar berezia duten umeen autonomiari buruz (*Rosas y espinas en el camino hacia la autonomía de nuestros hijos*) hitzaldia Biterin (Koxka Elkartea).

Maiatza 27 mayo

- La Fundación *Elhuyar* entrega los premios *Teknoskopia*. En categoría ESO son Josu Azkue, Imanol González y Aritz Hernani, del Instituto de Hernani, los galardonados por el proyecto *Teknologia gela batean*.
- Asanblada gaztetxean (Gazte Asanblada).
- Txistu kontzertu berezia udaltxeko areto nagusian: Musikene eta *Hernani* Musika Eskola Publikoko txistulariak.
- Kontzentrazioa Gudarien plazan: *Etxean nahi ditugu* (Hernaniko preso politikoen senideak).

Maiatza 28 mayo

- Elkartasun Eguna. Hernaniko AMMk dei egiten du parte hartzeko.
- Tiro al plato: Doble Foso (Txantxangorri Elkartea).
- Salida montañera por los alrededores de Hernani (Goiz Eguzki).
- Bigarren Eskuko Azoka Atsegindegian.
- Jornada sobre plantas medicinales: reconocimiento, recogida y

estudio (Centro Sasoiko).

- Degustación de sidras en Antziola auzoa.
- Representación hernaniarra en la celebración del Emakume Pilotari Eguna, en Irura.
- Igeriketa. Gipuzkoako Federazioaren 2. Saria. Itxaso Tolosa txapeldun infantil mailan (bere marka hobetzen du 200 bizkar frogan: 2'35''51).
- Futbola. Erregional Ohorezko Maila: denboraldiko azken partidua Arrasaten. Irabaziz gero... C.D. Hernanik 3. mailarako igotzera lortzen du.
- *Hernani* Musika Eskolako akordeoiariak eta abeslariak Donostian, *Olatu talka* egitarauaren barruan: *Jaso dezagun hiri bat* obra jo eta abesten dute.
- *Orhiko xoria* (Juan Mari Beltran) emanaldia Osiñagan, Arriatsuko eskolan.

Maiatza 28 - 29 mayo

- Eskalada ikastaroa (Mendiriz Mendi).
- Asteburupasa Bizkaian (AEK Euskaltegia).
- Zinea Biterin: *Piratas del Caribe: en mareas misteriosas*.

Maiatza 29 mayo

- Bola. Txapelketak (beterano, emakume, gazte eta haurren txapelketak) Ereñotzun.
- Urumea ikastolako jaialdia.
- Gimnasia Erritmikoa. Euskadiko Eskolarteko Jokoak Gasteizen: Malen Martinezek 3. postua lortzen du sailkapen orokorrean (infantil mailan).
- *Hernani* Musika Eskola Publikoko txistularien kontzertua udaltxeko arkupetan.
- Gazte Txokoa: hondartzara.

Maiatza 30 mayo

- II Semana del Cliente: premios, actuaciones callejeras, teatro... con el fin de promocionar y dinamizar el comercio de la localidad (BERRIAK, hasta el 5 de junio).

Maiatza 31 mayo

- Adin txikiko hiru pertsona atxilotzen dituzte Plaza Berrian (oinezko bati lapurtzen saiatu zirela).
- Ipuin ordua udal liburutegian (Maite Franco).
- Documental *Fuego sobre el Mármara* en Biteri, sobre el asalto a la flotilla de *Rumbo a Gaza* (Hernaniko Kooperazio Taldea).
- *Drogas, capitalismo y movimientos sociales* hitzaldia Kontrakantxan.

Ekaina/JUNIO

- ▶ La asociación AMHER imparte clases de árabe (los sábados a la tarde) en Biteri; a estas clases acuden jóvenes de padres árabes que desean aprender la lengua de sus progenitores.
- ▶ Biteriko tailerretan kurtsoan zehar eginiko obrak ikusgai Biterin bertan.
- ▶ Aurrematrikula epea zabalik *Hernani* Musika Eskola Publikoan.
- ▶ KOSMODESIA Sariak. Diputazioak antolatzen ditu eta Hernani BHI-ko bi talde aurkeztu dira: 2garren eta 3garren postuak lortu dituzte, kurtsoan zehar landu dituzten proiektuekin (gaia: tinta berrerabiltzeko makina).
- ▶ *The Joselontxo's Txarangak* (Aitor Sesma hernaniarra tartean) disko berria kaleratu du, eta salgai dago Hernani Musika Eskola Publikoan.
- ▶ Elecciones sindicales en el Patronato de Salud y Bienestar Social: LAB es el sindicato más votado.
- ▶ Estefania Morcillo, nueva directora del Parque Tecnológico de Miramon.
- ▶ Ainara Ortega hernaniarrak *Leioako Gaztea* nintzenezan 12. NARRAZIO Lehiaketako irabazlea.
- ▶ *Kalekumeak, los Oppressed de la Bella Easo* liburua kaleratzen du Ibon Apezetxea.

Ekaina 1 junio

- Hondakinak gutxitzeko asmoz, gaurtik aurrera behin baino gehiagotan erabiltzeko pixa-ohialak oparitzen dizkie Udalak jaioberriei.
- Las propuestas de los escolares hernaniarras en materia de medio ambiente (Agenda 21 Escolar) al Pleno Municipal: proponen al Ayuntamiento que se comprometa en un uso responsable del agua.
- *El Tipnis, contra la carretera del Apocalipsis* hitzaldia Biterin (Hernaniko Kooperazio Taldea).
- El hernaniarra Gorka Kijera ficha por el Cartagena (2ª División), equipo en el que jugará los dos próximas temporadas.

Ekaina 1 - 2 / 8 - 9 junio

- Gazte Txokoa: kartapazio tailerra.

Ekaina 1 - 10 junio

- Lanbide Heziketa. Aurrematrikulazio kanpaina.

Ekaina 2 junio

- José Maria Setien, Obispo emérito de Donostia, presenta los dos últimos volúmenes de su "voluminosa obra": 9.300 páginas y 15 años de trabajo que dan como resultado 8 volúmenes en los que se recogen su mensaje, artículos, cartas pastorales y homilías.
- *Nola zaindu azala udaberrian eta udan. Zaindu azala eta gozatu eguzkiaz* hitzaldia Biterin (Minbizia-aren Aurkako Elkartea).
- *Lemoiz, Garoña, Txernobil, Fukushima. Pasado y actualidad de las luchas nucleares* hitzaldia Kontrakantxan.
- *Trintxerpe* eta *Goiz Eguzki* abesbatzen emanaldia Goiz Eguzkin.

Ekaina 3 junio

- Kontzentrazioa Zinkoenean: *Dis-pertsioaren aurka, estatus politikoa-ren alde, euskal presoak Euskal Herri-rra* (LAB).

- *Euskara denon elkargunea?* hitzaldia Biterin (Petra Elser / Banaiz Bagara Elkartea).
- Bertsolaritza. Bi hernaniar Gipuzkoako Eskolarteko finalean: Eñaut Martikorena bigarren postuan; Elixabet Pagola aipamen berezia, idatzian.
- Kontzentrazioa Zinkoenean: *Gaixo larriak eta kondena osoa bete-aren duten presoak etxera* (AAM).

Ekaina 3 - 5 junio

- Zinea Biterin: *En un mundo mejor*.

Ekaina 3 - 11 junio

- Festival de Cine de Huesca. Elias Querejeta recibe el Premio Luis Buñuel, en reconocimiento a su trayectoria profesional.

Ekaina 4 junio

- Langile ikastolako jaialdia.
- Haragi Eguna plazan (BERRIAK).
- Txakolin Eguna Santa Barbara elkartean.
- *Txinparta* koadrila Goizuetara (ibilbidea, bazkaria,...).
- Leizarango interpretazio etxera irteera, arrantza egiten ikasteko (Txantxangorri Elkartea).
- Gazte Txokoa: sukaldaritza tailerra.
- Pelota. Oier Mendizabal reaparece después de 3 meses lesionado.

Ekaina 4 - 5 junio

- Osiñagako Jaiak.
- Circo de la Lunada-ra irteera (Mendiriz Mendi).
- Atletismoa. Gipuzkoako Txapelketa (absolutu mailan): Maitane Iruretagoyenak, zilarrezko domina 100 m-ko proban (12''08) eta urrezkoa 4x100 erreleboan Atletico San Sebastian taldearekin (errekor berria eginda). Julen Iruretagoyenak, brontzea altuera jauzian (1,72 m).
- Pelota. Usurbilgo Torneoa: Xuban Iturrioz eta Garikoitz Arizmendi txapeldun alebin mailan.

Ekaina 5 junio

- Fallece José Luis González Torres *Galdeano*, veterano corresponsal de El Diario Vasco.
- 52. Leitzara ibilbidea (Elur Txori Elkarte).
- Ereñotzuko 1. Mendi Lasterketa.
- Arantzazura erromesaldia.
- Ur ludoteka kiroldegiko igerilekuetan.
- Jornada festiva en Karabel auzoa.

Ekaina 5 - 11 junio

- Ultrafondoa. Xabier Salillas Antibesen, Frantzian, sei eguneko proba batean (600 km egin nahi du). Salillasek 563 km egin, eta Euskal Herriko errekorra eskuratzeko du.

Ekaina 7 junio

- Odola emateko eguna.
- Documental *Lluvia seca. Los mediadores internacionales en el País Vasco* (Gorka Espiau / TV3), mesa redonda y coloquio en Biteri (LOKARRI).

Ekaina 8 junio

- El fiscal solicita 386 años para Manex Castro por colocar dos bombas trampa, en 2009, en Santa Barbara. Finalmente es condenado a 382 años.
- Inauguración oficial de la nueva residencia de ancianos.
- Hezkuntza ereduari buruzko hitzaldia Hernani BHI Institutuan (Pere Pujolas).
- Atletismoa. Maitane Iruretagoyena Salamancako Nazioarteko Topaketan Espainiako Selekzioarekin.

Ekaina 9 junio

- Juan Carlos Ordóñez idazle donostiarraren poesia emanaldia Urbietan kalean.
- AHTren obrek egiten duten eragiri buruzko hitzaldia Kontrakan-tzan (AHTren Aurkako Taldea).

Ekaina 9 - 12 junio

- Zerbeza Azoka Atsegindegian

(Hernani C.R. Elkarte): emakumezkoen taldeak irekitzen du azoka.

Ekaina 10 junio

- Enkartelada plazatik abiatuta: *Errepresaliatuak etxera* (AAM).

Ekaina 10 - 12 junio

- Zinea Biterin: *Agua para elefantes*.

Ekaina 10 - 14 junio

- Ereñotzuko Jaiak.

Ekaina 11 junio

- Goizeko paseoa (Goiz Eguzki).
- *Natura Biziz* tailerra KUTXA Ekogunean.
- Elizatxo ikastolako Jaialdia.
- Inmakulada ikastetxeko Eguna.
- Salida al Parque Natural del Señorío de Bertiz (Mendiriz Mendi).
- *Bidezko Merkataritzako* postua Plaza Berrian.
- BEHEMENDI azoka Plaza Berrian.
- Gazte Txokoa: pin-pón txapelketa (*Panan*).
- *Hernani* Musika Eskola Publikoko abesbatzen emanaldia Milagrosan.
- Arrauna. ACTko himnoa *OZENKI, KANTUZ eta UMORE ONA* Abesbatzek kantatzen dute Santanderren, 2011ko denboraldiaren aurkezpenean.

Ekaina 11 - 12 junio

- Igeriketa. Udako Partaidetza Saria Ordiziako igerilekuetan: hogeia domina lortzen dituzte igerilari hernaniarrek (12 urte, 5 zilar eta 3 brontze).

Ekaina 12 junio

- Txistu kontzertua udaletxeko ar-kupetan (*Hernani* Musika Eskola Publikoko Txistu Taldea).

Ekaina 12 - 17 junio

- Albercara (Salamanca) irteera (Goiz Eguzki).

Ekaina 13 junio

- El Delegado del Gobierno en Euskadi insta al Ayuntamiento de Hernani a que elimine del programa de las fiestas patronales de San Juan el acto a celebrar el 24 de junio en favor de los presos y represaliados. Igualmente solicita a la Abogacía del Estado que recurra ante los tribunales el acuerdo del Ayuntamiento. El Juzgado de lo Contencioso-Administrativo nº 2 de Donostia deniega la suspensión del acto.

Ekaina 14 junio

- Ludopatiari buruzko hitzaldia Biterin (ONGINTZA - Hernaniko Jokulari Anonimoen Taldea).

Ekaina 16 junio

- Juan Carlos Ordóñez idazle donostiarraren poesia emanaldia Urbietan kalean.
- Tabakoa uztera animatzeko postua Urbietan kalean (eguraldi txarra eginez gero anbulatorioan).
- Jabetze Eskola. Pintxo tertulia maitasun erromantikoari buruz Biterin. Ondoren Virginia Imazen *Klownklusioak* ezagutuko dira.
- *OZENKI* Abesbatzaren kontzertua Guria tabernan.
- *Chacarera doble* bikotearen emanaldia Kixkal tabernan (Joana Ortega eta Sebastian Ustaroz).

Ekaina 16 - 17 junio

- Biteriko ikastaroak: ikasturte bukaerako emanaldiak Biterin.

Ekaina 17 junio

- Udal Plenoa: Udalbatza eta Batzordeetara joateagatik zinegotziek dietak ez dituzte izango, Gobernu Taldeko kideen soldatak baxuagoak izango dira.
- Partidas de ajedrez para niñas y niños en Biteri.
- Preludio Txikia Atsegindegian.
- Kontzentrazioa Zinkoenean: *Gaixo larriak eta kondena osoa bete* duten presoak etxera (AAM).

Ekaina 18 junio

- AHTk Txikitu Eguna Hernanin.
- Gazte Txokoa: Arcachoneko akuaparkera.
- Igerileku irekiak zabalik, irailaren 19ra arte.
- Euskal Herriko Trinkete Txapelketako finala Gasteizen: Amaia Irazustabarrena - Irati Ugalde, txapeldun.
- C.D. Hernani: klubeko bazkaria. Federazioko ordezkariak futboleko senior ekipoari ematen diote Ohorezko Erregional Mailako kopa.
- 13. Azeri Bila (10. Azeri Bila haur eta gazteentzat).
- Triatloi Sprint, Euskadiko Txapelketa (Lekeition): Peru Alfaro txapeldun.
- Atletismoa. Euskadiko Txapelketa (kadete maila): Ane Lopez de Arregik, urrea luzera jauzian; eta Jon Muruak, brontzezko domina 600 m proban.
- San Joan Jailetako 18. Iragarpen Kontzertua, Preludioa, Atsegindegin: Zapari omenaldia eta Gatibu taldea.
- Los Incansables txaranga herrian barrena.
- Metal Fest-a Zikuñagan: Biers Breaker, Pandemia eta Malo taldeak (Zikuñagako Auzo Ikartea).

Ekaina 19 junio

- Aurorak.
- Gimnasia Erritmikoko erakustaldia, kiroldegian.
- DYako Hernaniko anbulantzia berria aurkezten dute.

Ekaina 20 junio

- CCOO denuncia una "oleada de despidos" (ocho "despidos improcedentes") en la empresa SELAK.
- Horrelakoak bagara... antzezlan Biterin (Hernaniko Institutua).

Ekaina 21 junio

- LAB Sindikatuak badu egoitza berria, Kardaberaz kaleko 25 zkan.

Ekaina 22 junio

- DOINU ZALEko 70 ikasle kurtso bukaerako kontzertuan, Biterin.

Ekaina 23 junio

- Saharako bost ume Hernanin, udara pasatzera (seigarrena uztailaren 6an ailegatzeko da). Seiak abuztuaren 23ra arte izango dira Hernaniko familiekin (abuztuaren 12an agur festa egiten zaie).

Ekaina 23 - 27 junio

- San Joanak. Sofia Arostegi kartelaren egilea. Hernaniko Udal Musika Banda eta Akelarrea omenduak. Barrakak Karabel auzoan, futbol zelaian.
- 4. San Joanetako argazki Lehiaketa: Maria Agirre da irabazlea.

Ekaina 24 junio

- San Joan eguna.
- El Departamento de Interior del Gobierno Vasco prohíbe la marcha convocada bajo el lema *Euskal Presoak Etxera*. Polizia presentzia handia salbu, normaltasuna.

Ekaina 25 junio

- Recepción oficial al primer equipo de fútbol del C.D. Hernani en el ayuntamiento, tras conseguir el ascenso a 3ª División.
- "Dignidad y Justicia"-k Sanjoanetako brindisa eta herri bazkaria ilegalizatzeko eta suspentitzeko eskaera egiten du.

Ekaina 26 junio

- Pelota. Gipuzkoako Herriarte txapelketako finala: Hernani vs. Donostia. Hernani txapeldun! Udalak Hernaniko pelotariak omentzen ditu (uztailaren 7an).
- Atletismoa. Ane Lopez de Arregi Espainiako Txapelketan (kadete maila).

Ekaina 29 junio

- Sagastiyako (128 erosketako) eta Txantxillako (34, 6 erosketako eta

28 alokairuzko) etxebizitzak zozketatzen dira.

- Julian Albisturrek *Dozenaka sortuak. Bertsopaperak 1984-2010* liburua aurkezten du Erreterian.
- Hernani Arraun Elkarteak: arraun ikastaroa martxan (gazteentzat).
- Udalekuak (3 - 10 urte dituzten umeentzako), uztailaren 22ra arte.
- Arrestan a un joven por traficar con hachis.

Ekaina 30 junio

- AHTren ibilbidearekin bat egiten duten gas konduktuak lekualdatzen hasi dira, Osiñagan.
- Saskibaloia. Teknikakazio saioa kiroldegian (eta uztailaren 1ean).

UZTAILA/ JULIO

- Urteko lehen 6 hilabeteetan lan-gabeziak gora egin du: Hernanin 1.191 langatu daude.
- Komertzioak berri nahi dituztenek laguntza eskatzeko aukera badute irailaren 16ra arte (BERRIAK / Eusko Jaurlaritza).
- Udako ikastaroak kiroldegian: igeriketa, fitness,...
- Dantza garaikideko ikastaroa gazteentzat Biterin (Txaro Untzilla).
- Udaleku ibiltariak, Bidartetik Hondarribira antolatzen ditu DOBERAK (Durango eta Lasarte-Oriako Euskara Elkarrekin batera) 12-15 urteko gazteentzat. Ereñotzun ere badira udaleku irekiak.
- Instalado el punto de información turística que atenderá a visitantes durante los meses de verano (julio y agosto).
- Espainiako Haurren Golf Txapelketa Asturiasen: Amaia Ubide bigarren (benjamin mailan).
- Hernaniko Judo Elkarrekin denboraldiko balantzea egin du: 17 domina eta 6 gerriko beltz gehiago.
- Tiro. Jesús Arrieta se proclama campeón de Euskadi en la modalidad Compak Sporting.

- ▶ Pelota. 2. Buruntzaldeko Txapelketa. Finalak abuztuaren 5ean dira: kadete (Noble - Altuna) eta senior (Ojuel - Aizpitarte) mailako txapelak hernaniarrentzat, eta jubeniletan ere (Lujanbio, Elustondo berrobitarrarekin).
- ▶ Zigor Iturrietak bigarren postua lortzen du Lavaderon, Dolomite-tan (mundu mailan ultra-maratoietan dagoen probarik onenentzuenean).
- ▶ Atletismoa. Maitane Iruretagoyenak urrea (4x100) eta zilarra (200 m) lortzen ditu Andujarreko probentan (promesa mailan).
- ▶ Igeriketa. Euskadiko Txapelketa: Itxaso Tolosak urrea (200 m bizkar), zilarra (100 m bizkar) eta brontzea (100 m tximeleta) lortzen ditu.
- ▶ Futbola. Donosti Cup Txapelketa. Hernaniko 11 talde ari dira.
- ▶ Argazki erakusketa Kide Kafetegian: Oscar Galiana.
- ▶ Udalak "txakurren ADNaren ordenantza" etetea erabaki du gaia hobeto aztertzeko xedearekin.
- ▶ La Confederación Hidrográfica del Cantábrico y la Agencia Vasca del Agua URA, identifican las áreas de riesgo alto de inundación en el País Vasco: entre ellas, Hernani.
- ▶ Chillida Leku organiza un concurso de fotografía sobre la obra del artista en el mundo: *Un verano con Eduardo Chillida*.
- ▶ AKELARREAK 25 urte bete ditu: kamisetak salgai.

Uztaila 1 julio

- Kontzentrazioa Zinkoenean: *Gaixo larriak eta kondena osoa bete dute presoak etxera* (AAM).

Uztaila 2 julio

- Tiro al plato: *Recorrido* (Txanxangorri Elkarte). Luis Mari Cerainek irabazten du Erregulartate Torneo.
- *Reiki maratona* Iturritxo elkarte.
- Remonte. Oriamendi 2000 celebra su primer año en Galarreta.

- Waterpolo. Federazio Kopako finala: Hernani Leioaren kontra.
- 14. Euskal Herriko Kamiseta Azoka, Ondarruan. *Aiko - Maikok* kamiseta onenaren saria jaso du.
- La Sociedad Gure-Txoko celebra el 30 aniversario de su fundación.

Uztaila 2 - 3 julio

- Pirineotara irteera (Hernaniko Motolagunak).

Uztaila 3 julio

- Emakume bat (Rosario Charo Roman de la Fuente) hila eta bere alaba zaurituta, Urbieta kalean. Udaltzaingoa hiltzailea, Fredy Apolo, atxilotzen du. Hurrengo egunetan hainbat kontzentrazio eta... hilketa salatzen. El Ayuntamiento pone a disposición de la familia ayuda jurídica y médica. El joven de origen marroquí que socorrió a las víctimas pide ayuda psicológica.
- Turtzioz aldera irteera (Mendiriz Mendi).

Uztaila 4 julio

- Udan euskara ikasteko (EGA eta HABEko azterketak prestatzeko) eta mintzatzeko aukera AEK Euskaltegian. Diru laguntzak badaude.

Uztaila 4 - 15 julio

- Kirol Udalekuak, 2011 (11 - 12 urte dituzten umeentzako).

Uztaila 5 julio

- Odola emateko eguna.

Uztaila 6 julio

- Leherketa Antziolan, auzo ondoko obretan (Sagastiyako etxebizitza berriak egiteko obretan). Leherketak baimenduta daude eta abisua emanda baina uste baino handiagoa izan da.

Uztaila 6 - 8 julio

- Hernani Arraun Elkarte. Hiru eguneko arraun ikastaroa (gazteentzat).

Uztaila 7 - 10 julio

- Martidegiko Festak.

Uztaila 8 julio

- Enkartelada plazatik abiatuta: *Errepresaliatuak etxera* (AAM).

Uztaila 9 julio

- Kontzentrazioa *Rumbo a Gazako* kideekin bat eginez.

Uztaila 12 julio

- Kalitatezko ziurtagiria duten Hernaniko produktuak (sagardoa, barazkiak, gazta, oilaskoa,...) aurkezten dituzte Iparra-girre sagardotegian.

Uztaila 13 julio

- El hernaniarra José Mari Altuna herido en los encierros de Iruñea, uno de los toros de la manada cae encima suyo.
- Guardia Zibilak Arantza Zulueta abokatua atxilotzen du Hernanin.

Uztaila 15 julio

- Kontzentrazioa Zinkoenean: *Gaixo larriak eta kondena osoa bete dute presoak etxera* (AAM).

Uztaila 15 - 16 julio

- Zigor Iturrieta azkarrena *Goierriko Bi Handiak* proban.

Uztaila 16 julio

- Karmengo Jaiak Kaxkoan. Bixente Zaragüetak jaso du alkate makila; Isabel Casco omendua.

Uztaila 19 julio

- Zuhaitz bat erori da Galarretako bidean, inguruan bide ertzetan garbiketa egiten ari direla eta.

Uztaila 20 julio

- Argirik gabe Hernanin, IBERDROLAko arazo batek eraginda.

Uztaila 21 julio

- *Pintxo herrikoa* dohainik, Tripontzi tabernan.

Uztaila 22 julio

- Pelota. Euskal Herriko Herriar- teko Txapelketa: Hernani fina- lean, Muskizen. Doneztebe txapeldun (2-1).
- Kontzentrazioa Zinkoenean: *Gaixo larriak eta kondena osoa betea duten presoak etxera* (AAM).

Uztaila 23 julio

- Euskal Dantza saio irekia Gay Murren (Patxi Moreno / Banaiz Bagara Elkartea).
- Atletismoa. Servando Rivas bere marka hobetzen du (59,85 m) Nafarroako Txapelketan.

Uztaila 23 - 25 julio

- Aneto eta Salvaguardiara irteera (Mendiriz Mendi).

Uztaila 24 julio

- Lizeaga auzoko festa.
- Abarzuzara Fernando Ros *Naparra* oroitzera (hil zela 25. urte betetzen dira). Uztailaren 28an omendua Hernanin.
- Igeriketa. Getaria - Zarautz proba. Luis Goñi bigarren, lehenengo bere kategorian.

Uztaila 25 julio

- Igeriketa. Debako Trabiesa: Luis Goñi azkarrena.

Uztaila 26 - 31 julio

- AHTren aurka sei eguneko akanpada Hernanin.

Uztaila 28 julio

- Santiago bidea egiten ari den talde bati (*II Marcha revitalizadora Irun - Haro*: barruko bidea berreskuratzeko) ongi etorria plazan.
- Pelota. Iñaki Esnal Billabonako Torneoko finalean. Txapeldun!

Uztaila 29 julio

- Angel Osa omendua Santa Barbaran (Morkaiko eta Mendi Gai- neko kideak).
- Kontzentrazioa Zinkoenean: *Gaixo larriak eta kondena osoa betea*

duten presoak etxera (AAM):

Ibon Fernandez osasun egoera salatzen da.

Uztaila 29 - 31 julio

- Plater Tiroa. Jesus Arrieta eta Ander Arrieta Espainiako Txapelketan; Jesus irabazle 2. mailan eta Anderrek 3. saria irabazten du sailkapen orokorrean.

Uztaila 30 julio

- Bigarren Eskuko Azoka Atsegindegina.

Uztaila 31 julio

- San Inazio Santa Barbaran.

ABUZTUA/ AGOSTO

- Sin servicio de autobús urbano durante agosto.
- El bar del Hogar del Jubilado permanecerá cerrado durante el mes de agosto, además de otros servicios.
- Orduategi murrizta kiroldegian.
- Listor Asiatikoa Hernanin, bost kabi azaldu dira.
- Igeriketa. Itxaso Tolosa Espainiko Txapelketan (infantil mailan), Valladoliden; bere marka pertsonalak hobetzen jarraitzen ditu.

Abuztua 2 agosto

- Odota emateko eguna.

Abuztua 4 agosto

- Hernaniar bat erreskatatuta Añarbe urtegiaren inguruan, erori baten ondorioz hanka hautsi zuen.

Abuztua 5 agosto

- Kontzentrazioa Zinkoenean: *Dis- pertsioaren aurka, estatus politikoa- ren alde, euskal presoak Euskal He- rrira* (LAB).
- Kontzentrazioa Zinkoenean: *Gaixo larriak eta kondena osoa betea duten presoak etxera* (AAM).

Abuztua 6 agosto

- Pelota. Getariko Torneoa, Ioritz Arrieta txapeldun (Bolinaga arrasatearrarekin).
- Erremontea. Buruz Buruko KU- TXA Torneoa martxan Galarretan. Finala irailaren 3an jokatu da.

Abuztua 9 agosto

- Gazte Asanbladakoak jolasean plazan: "Harrapaketa".

Abuztua 12 agosto

- Enkartzelada plazatik abiatuta: *Errepresaliatuak etxera* (AAM).

Abuztua 14 agosto

- Zumitza Triatloi Taldeko Xabat Aizpiolea Kopenhageko Ironmanean.

Abuztua 15 agosto

- Igeriketa. Donostiako Paseo Berriko Trabiesa: Peru Alfaro bigarren.
- Pelota. Paul Ojuel Burlatako Tor- neoko txapeldun (Azanza nafa- rrarekin).

Abuztua 16 agosto

- La Fiscalía solicitará 48 años para Gurutz Agirresarobe, acusado de matar a Joseba Pagazaurtundua. El juicio comienza el 14 de no- viembre: 32 años de cárcel.

Abuztua 17 agosto

- Ehiza. Bida erdiko ehiza denboraldia irekita.

Abuztua 19 agosto

- Kontzentrazioa Zinkoenean: *Gaixo larriak eta kondena osoa betea duten presoak etxera* (AAM).

Abuztua 21 agosto

- Peru Alfaro Europako Triatloi Txapelketan, Finlandian: bron- tzea lortzen du.

Abuztua 26 agosto

- Kontzentrazioa Gudarien pla- zan: *Etxean nahi ditugu* (AAM).

Abuztua 26 - 28 agosto

- Portuko San Joan Txiki Jaiak.

Abuztua 27 agosto

- Fútbol. Memorial Javier Pérez Vacas en Zubipe.

Abuztua 28 agosto

- Igeriketa. Luis Goñik Donostiako Irlako Zeharkaldia irabazten du.

Abuztua 29 agosto

- Zarautzeko hondartzan azaldu-tako kaxalotea Hernanin, Insudadi terrenotan, lurperatu dute.

IRAILA/ SEPTIEMBRE

- Ikasturte berria: denera, 2.900 haur eta gazte inguru matrikulatu dira Hernanin.
- Irailetik abendura termatar joateko aukera IMSERSOarekin (ONGINTZA - IMSERSOko Ter-malismo sozialeko programa).
- BEHEMENDIK izango du Bu-runtzaldeko turismoa lantzeko ardura. *Anfitriones* proiektua jar-tzen du martxan, bezeroen arreta hobetzeko asmoz.
- El hernaniarra Pello Sarasola vuelve a ETB, como director de programación (ha desarrollado esas funciones en Antena 3).
- Inicio del Curso de gimnasia de mantenimiento en Goiz Eguzki.
- Pelota. *Tilos 7 pasa*, herri mailako pala txapelketa berria "Tilose-tako pelota giroa pizteko". Fina-lak urriaren 21ean dira.
- Hernanialdeko (Hernani, Astiga-rraga eta Urnietan) Zilegi Esko-lak martxan: 15 gaietan treba-tzeko aukera eskaintzen dira.
- Matrikulazio epea zabalik Per-sona Helduen Hezkuntzarako Ikastetxean (EPAn).
- Matrikulazio epea zabalik AEK Euskaltegian eta Udal Euskaltegian.
- Matrikulazio epea zabalik Doinu Zale Musika Eskolan.
- Pala. Inscripción para el curso de

paleta (para mujeres mayores de 18 años) que se desarrollará entre octubre y junio de 2012.

- EZIKOk udalekuetan haur eta gazteen aisialdirako begirale ikastaroa antolatzen du.
- Haur Eskolako matrikulazio epea zabalik.
- Bittor Hernandezek irabazi du AEK Euskaltegiak antolatutako Galdera Lehiaketa.
- Ia lau urte desagertua egon den hernaniarraren gorputza azaldu da Frantzian (Alberto Zapi-rain).
- Herri barruko autobusa Santa Barbarara eta Sorgintxulora aile-gatzen da.

Iraila 1 - 2 septiembere

- Ereñotzuko ur sarean presio gutxiago.

Iraila 2 septiembere

- Bertsolaritza. Asier Azpiroz Ber-tso Eskolako kidea Lizardi Sari-ketako finalean.
- Kontzentrazioa Zinkoenean: *Dis-pertsioaren aurka, estatus politikoa-ren alde, euskal presoak Euskal He-rrira* (LAB).
- Kontzentrazioa Zinkoenean: *Gaixo larriak eta kondena osoa bete-a duten presoak etxera* (AAM).

Iraila 2 - 3 septiembere

- Stock Azoka Atsegindegín (BERRIAK).

Iraila 3 septiembere

- Fuertes lluvias dejan 86 l. por metro cuadrado en Ereñotzu.
- Lierni Martiarena y Xabier Se-gura irabazle, Zarautzen jokatu-tako Dantza Suelto Txapelketan.
- Fútbol 7 Txapelketa (koadrilen arteko txapelketa) Zubipen.
- Txirrindularitza. Euskadiko Om-niun txapelketa: Iñaki Lekuona txapeldun 200 metro eta kilome-troko probetan (sub23 mailan); elite mailan bigarren postua lor-tzen du 200 metrotan, eta 3ga-rrera kilometroko proban.

Iraila 4 septiembere

- Errioxara irteera, San Vicente de la Sonsierrara (Osiñagako Auzo Elkarte).
- Lierni Martiarena y Xabier Se-gura ganan por segundo año consecutivo el Concurso de Baile al Suelto, celebrado en Donostia con motivo de las Euskal Jaiak.
- *Pirritx, Porrotx eta Marimototsen* jailadia kiroldegiko frontoian: *Ongi etorri Pupu eta Lore* (Hernani Musika Eskola Publikoko Akor-deoi Taldea).

Iraila 4 / 11 septiembere

- Arkaitz Goñi eta Oier Iurra-mendi Kontxako Estropadetan San Juan eta Donostiarrak traine-ruetan.

Iraila 5 septiembere

- Beñat Amenabar Hernaniko zi-negotzia San Markoko lehenda-karia; es sustituido el 7 de no-viembre.
- El Secretario de Innovación del Ministerio de Ciencia e Innova-ción visita las obras del Parque Tecnológico de Galarreta. El Mi-nisterio ha destinado al proyecto 4 millones de euros

Iraila 6 septiembere

- Pelota Eskolan izena emateko epea zabalik.
- Odola emateko eguna.

Iraila 7 septiembere

- Ordiziako Feria Berezia: fruitu lehiaketako lehendabiziko saria, Iraditarrentzat.

Iraila 8 septiembere

- *Ataun of the dead* laburmetria (Be-nat Iturrioz hernaniarra eta Xabier Padin berriatuarra) Uru Tabernan.

Iraila 8 - 11 septiembere

- Zikuñagako Festak.

Iraila 9 - 10 septiembere

- Latsunbeberri - Marieluts Auzo Eguna.

Iraila 10 septiembre

- Kalez kale kantari.
- *Bidezko Merkataritzako* postua Plaza Berrian.
- BEHEMENDI Azoka Plaza Berrian.
- Pelota. Hiru hernaniar Donostiako Euskal Jailetako finalean (senior mailan): Ioritz Arrieta - Eneko Aizpitarte txapeldun.

Iraila 11 septiembre

- Hernaniko lau mugalaria (Florentino Goikoetxea, Tomas Anabitarte, Martín Errazkin eta Juan Manuel Larburu) omenduak Loidin.
- Zigor Iturrieta azkarrena Trail du Sancy-ko ultra trailean.
- Atletismoa. Hernaniarrak (Ana Rodriguez, Garbiñe Zabala, Maite Sanz, Maika Alonso eta Kontxi Ormazabal) *La Parisienne* minbizia-
ren aurkako lasteketan, Parisen.

Iraila 12 septiembre

- Ibilgailuak konpontzeko lanbidea ikasiko duten 28 gazteek aurkezpena dute; 2 urteko ikastaroa Transpacarren jasoko dute (2. kurtsoan praktikak egingo dituzte).
- *NEL Nik ere Euskeraz lanean* proiektuaren aurkezpena: etorki-
nek euskera ikasteko modu berria urritik aurrera.

Iraila 12 - 13 septiembre

- Elkano 17 Emakume Zentroa: ikastaroetan izen emateko egunak.

Iraila 12 - 19 septiembre

- Auzoetako haurrentzako tailerretan parte hartzeko izen emateko egunak.

Iraila 12 - 21 septiembre

- Periodo de inscripción para el programa de ocio y tiempo libre que Aulas KUTXA organiza.

Iraila 13 - 17 septiembre

- Gazte Txokoa. Ikasturte berriko hasiera: merendola, proposamen

kutxa eta arbela, futbolen lehiaketa eta frontenis lehiaketa.

Iraila 14 - 15 septiembre

- Ttarla Dantza Taldean aritzeko izen emateko egunak.

Iraila 16 septiembre

- URTXINTXA Aisialdiko Eskolak begirale ikastaroa antolatzen du Hernanin (asteburuetan, 2012ko otsailaren 4ra arte).
- Kontzentrazioa Zinkoenean: *Gaixo larriak eta kondena osoa beteaten duten presoak etxera* (AAM).

Iraila 16 - 24 septiembre

- Donostiako Zinemaldia. Hernaniarrek protagonismo berezia badute: Zinemira sailean *Azken bi-
daia* estreinatzen dute Iurre Telleria, Inesa Aristimuño eta Enara Goikoetxea. Elias Querejeta recibe el premio Zinemira Saria (a una personalidad destacada del cine vasco). Querejeta presenta su última cinta, *Al final del túnel*, de su trilogía sobre el conflicto vasco.

Iraila 17 septiembre

- Paseo mañanero (Goiz Eguzki).
- Karabel Auzo Eguna.
- 10. Argzaki Rally digitala (Hernaniko Argazki Foruma).
- *Bertso Band* emanaldia Milagrosan (Musika Banda eta Bertso Eskola).

Iraila 17 - 18 septiembre

- Euskal Jaiak.
- Lurien mendira irteera (Mendiriz Mendi).
- Autokrossa. Espainiako Txapelketa: Iker Lujanbiok parte hartzen du txapelketako azkeneko proban, Miranda de Ebron.

Iraila 18 septiembre

- Sagarraren eta Sagardoaren Eguna (TOLAREA Gipuzkoako Sagardo Naturalaren Kofradia).
- 13. Gazteen Trikitixa Txapelketa (Kriskitiña Dantza Taldea).

Iraila 19 septiembre

- Bateragune auziko epaia salatzeko kontzentrazioa Gudarien plazan (ELA, LAB, STEE, HIRU eta EHNE sindikatuak): *Epai politikorik ez. Eskubide guztiak guztontzat*.

Iraila 19 - 25 septiembre

- Viaje a Rosas y Carcassonne (Goiz Eguzki).

Iraila 20 septiembre

- Erniora irteera gazteentzat (Mendiriz Mendi).
- Gazte Txokoa: play station.

Iraila 21 - 22 septiembre

- Gazte Txokoa: arkatzak tuneatzeko tailerra.

Iraila 21 - 25 septiembre

- Mugikortasun Astea: ikus-entzuzko emanaldia, haur eta nagusien entretenimendurako aktibitate zirkuitoak, bigarren eskuko azoka berezia, kirol egokitua (KOXKA Elkarte), bizikleta festa...

Iraila 22 septiembre

- Dos vecinas de Hernani heridas en un accidente entre un autobús y un camión, en la glorieta de Atxobakar (Lasarte-Oria).
- La AN condena a los acusados de atentar contra las obras del TAV en Hernani, en mayo de 2008.
- *Derechos humanos: defensoras y defensores* hitzaldia Biterin (Hernani Kooperazio Taldea): "La violencia hacia las mujeres es un continuo en Guatemala".
- *Giltzarria zure baitan da* hitzaldia Biterin: gorputzak sentitzen duenari entzunaz, nola sendatu ikasteko azalpenak (Maria Jose de Trueba).

Iraila 23 septiembre

- Greba ostalaritzan (ELA, LAB, CCOO eta UGT).
- 2011ko Kantugintzaren uhin berria kantaldia Biterin (Kantu

Txapelketako partaideen diska aurkezpena).

- Gazte Txokoa: herri kirol probak.
- Kontzentrazioa Zinkoenean: *Gaixo larriak eta kondena osoa betea duten presoak etxera* (AAM).

Iraila 24 septiembre

- *Natura Biziz* tailerra KUTXA Ekogunean.
- Errioxa eta Arabara irteera egiten dute 1948an jaitakoek.
- Gazte Txokoa: malabareak.

Iraila 24 - 25 septiembre

- Wukro laguntzeko Elkartasun Jardunaldiak. Dirua biltzeko zenbait produktu ere izango dira salgai (hilabete osoan). Sei hernaniarrak Wukron daude.
- Atletismoa. Esnaola eta Salillas Espainiako Beteranoen Txapelketan, Cantabrian, 100 kilometroko proban. Eva Esnaola azpitxapeldun.

Iraila 25 septiembre

- Akordeoi kontzertua Milagrosan: Nikola Tanaskovic (HAUSPOZ).
- Bederatzi kotxe erre dituzte Atzieta, Nafar eta Izpizua kaleetan. Usteko su-emailea, 24 urteko gaztea, Ertzaintzak atxilotzen du.

Iraila 26 septiembre

- Cambios en las paradas de los autobuses urbano y a Goizueta; pasan a Elkano kalea, junto a Biteri.

Iraila 27 septiembre

- La oposición abandona el Pleno Municipal al presentar el Grupo de Gobierno la documentación únicamente en euskera; exigen que se redacte en las dos lenguas oficiales de la CAV. Euskal Instituzioetan euskararen erabilera ziurtatzea eskatzen duen mozioa onartzen du Plenoak. No se aprueba contratar una auditoria sobre el PaP.

Iraila 28 septiembre

- Argazki erakusketa: 10. Argazki Rally digitaleko fotografiak ikusgai Biterin (Hernaniko Argazki Forum). Urriaren 14an sari banaketa izango da.

Iraila 29 septiembre

- Curso para madres y padres de hijas e hijos de entre 2 y 12 años: el fin es adquirir estrategias, personales, emocionales y educativas (ONGINTZA); también los días 6, 13, 20 y 27 de octubre.
- Detenido en Hernani un varón de 33 acusado de abusar sexualmente de un menor.

Iraila 30 septiembre

- Bertso Eskolan izen emateko eguna.
- Inscripción en los locales de la Parroquia (Elkano kalea) de jóvenes mayores de 14 años para grupos de confirmación.
- Pelota. Bi pelotari hernaniar (Arrieta eta Gorrotxategi) Aginagako finalean. Txapeldun!
- Jabetze Eskola: *Chacahiru eta Hamakahitz*, ipuina eta musika uzartzen dituen emanaldia Leokan (Berdintasun Kontseilua).
- Chillida Leku abre sus puertas para un seminario filosófico y poético sobre el artista: *Al alba conocí la obra* (y 1 de octubre).

URRIA/ OCTUBRE

- Hernanin 1.170 langabetu daude.
- 2011-2012 ikasturteko Biteriko ikastaroak hasten dira.
- XPRESSIÖNK y BERRIAK conierten los escaparates de los establecimientos hernaniarras en expositores de obras pictóricas: 37 obras, en 37 tiendas.
- Sesiones de tecnificación de baloncesto (todos los viernes) en el polideportivo (Hernani K.E. Baloncesto).
- Ereñotzun hainbat ikastaro martxan jarri dira: haurrentzako eskulan tailerra, yoga, aerobio, historio

zaharrak eta kontakizunak, euskal dantzak eta argazkigintza.

- Axun Jauregiren *Burdin-lanak* ikusgai Bodega tabernan.
- Alai Zubimendi DEIA - Ortzadar KMK Komiki Lehiaketaren irabazlea. Komiki irabazlea DEIA egunkariak argitaratzen du azaroaren 5ean. Azaroaren 8an jasotzen du Alaik lehiaketako saria Bilbon.
- El equipo femenino de waterpolo participa en el Torneo de Audenge (Francia); llegan a semifinales.
- Aranzadi Zientzia Elkarteak ikerketak egin ditu Hernanin: orain dela 30milioi urte oso arrunta zen zuhaitza Hernanin mantentzen da.
- IES Hernani BHIK mekanika eta elektrizitate-elektronikako 11 ikastaro antolatzen ditu, langile eta langabetuentzat.
- ORONA adquire la empresa ASCELEC Ascenseurs (Bélgica) y opta a la compra de Ascenseurs Luxembourg (Luxemburgo).
- Nagore Legarretaren argazkiak Interneten: www.nlegarreta.zzl.org.
- Euskarazko ordubeteko klaseak behar beharrezko hitzak ikasteko larunbatetan; goizetan Biterin, arratsaldeetan Txema tabernan. (Banaiz Bagara Elkartea, AEK, DOBERA AMHER). Hilean behin kantu eta dantza saioak tartekatuko dituzte.
- Butano kamioia ez da pasatzen, butanoa nahi dutenek aurretik deitu behar dute.

Urria 1 octubre

- Paseo mañanero (Goiz Eguzki).
- 22. Mugarri Eguna.
- Remonte. Arranca el Torneo Oriamendi Promoción ORONA (campeonato de segunda por parejas). La final está programada para el 22 de octubre.
- Actuación de la Banda de Música de Bergara en Atsegindegí, junto la Banda de Hernani y los coros *Ozenki y Kantuz*. También actúan los txistularis de la Banda

Municipal y de *Hernani* Musika Eskola Publikoa.

Urria 3 - 5 octubre

- Periodo de inscripción de niñas y niños que deseen iniciar la catequesis en los locales de la Parroquia (Elkano kalea).

Urria 4 octubre

- El Patronato Municipal de Salud y Bienestar Social, con el fin de organizar un taller de memoria para personas mayores, convoca a los interesados en Goiz Eguzki; tendrá una duración de 20 semanas.
- Odola emateko eguna.

Urria 5 octubre

- KUTXA Ekogunea y Pausoak presentan un nuevo invernadero ecológico que empleará a 40 personas con discapacidad intelectual.
- Literatur solasaldia udal liburutegian: *El testamento francés* (Andrei Makine).

Urria 5 - 7 octubre

- Aste Multikulturala: hitzaldiak, narrazioak, erakusketa,... kultura ezberdinak ezagutu eta harremana bultzatzeko (AMHER).

Urria 6 octubre

- Joven de 20 años arrestado tras robar bolsas con dinero en una panadería de Hernani.
- El grupo de jóvenes cocineros SUKATALDE oferta cenas de alta cocina con una rebaja de hasta el 40 %; entre otros Ixak Salaberria (Fagollaga Jatetxea).

Urria 6 - 20 octubre

- Urko Ugarteren margolanak ikusgai Biterin.

Urria 7 octubre

- Camboyako argazkien proiektzioa Biterin (Marisol Yaben).
- Kontzentrazioa Zinkoenean (LAB).
- Kontzentrazioa Zinkoenean: *Gaixo larriak eta kondena osoa beteak duten presoak etxera* (AAM).

Urria 7 - 8 octubre

- Albokalarien 18. Topaketa.

Urria 7 - 9 octubre

- Zinea Biterin: *Lo contrario al amor* eta *Winnie the pooh*.

Urria 7 / 14 / 21 / 28 octubre

- Saskibaloian hasi nahi duten umeentzat saioak kiroldegian.

Urria 8 octubre

- La GI-3410, la carretera a Goizueta, permanece cerrada (de 07:00 a 11:00) a la altura de Ereñotzu por la tala de un árbol.
- *Bidezko Merkataritzako* postuak Plaza Berrian.
- BEHEMENDI Azoka Plaza Berrian.
- Nazioarteko Zero Waste Jardunaldiak, Italiako Capannori herrian: Luis Intxauspe Alkateak Hernaniko Atez Atekoari buruz hitz egiten du.
- Kromo trukea Gudarien plazan.
- Tras su suspensión en las pasadas Euskal Jaiak, sardinada popular en Atsegindegi (Kaxko Elkarte).
- DJak Itxaski Tabernan.

Urria 9 octubre

- Salida a Artikutza para los/as más jóvenes (Mendiriz Mendi).

Urria 12 octubre

- Ehiza. Beda osoa zabalik (2012ko urtarrilaren 31ra arte).

Urria 13 octubre

- Ezker Abertzalea. Herri batzarra: *Zutik Euskal Herria* zehazten.

Urria 13 / 19 / 21 octubre

- Gazte Txokoa: buruhaundiak egiteko tailerra.

Urria 14 octubre

- Egunkaria auzia. Kontzentrazioa bigarren epaiketa (auzi ekonomikoa) salatzeke.

- Enkartzelada plazatik abiatuta: *Errepresaliatuak etxera* (AAM).

Urria 14 - 16 octubre

- Zinea Biterin: *Arriya* eta *Rio*.

Urria 14 / 20 / 21 / 28 octubre

- Curso de capacitación para cuidadores/as de personas dependientes (Programa SENDIAN - ONGINTZA).

Urria 15 octubre

- Hernaniko KRONIKA *Twitter* eta *Facebook*en.
- II Concurso social de Pesca al lanzado, en el espigón de Hondarribia (Txantxangorri Elkarte). Paco Clemente es el campeón.
- *Natura Biziz* tailerra KUTXA Ekogunean.
- Auzolana eta bazkaria Kontrakantxan.
- Langileko lehenengo generazio-koek (1968 - 1970 urteetan jaioak), bazkaria dute Arriatsun.

Urria 15 - 16 octubre

- Eskalada. Euskal Herriko Txapelketa: Antton Zabala, laugarren.

Urria 15 / 23 octubre

- Ane Galardi eta Arantxa Aira Gipuzkoako 15. Euskal Kantu Txapelketan.

Urria 16 octubre

- Udazkeneko sendabelarrak eza-gutzeko Leitzaranera irteera (Sasoiko Zentroa).
- Hernaniko Xake Txapelketa martxan (Zumitza Tabernan, igandetan, azaroaren 27ra arte).
- Gazte Txokoa: fut-beisbol.
- Akordeoi kontzertua Milagrosan: Ander Telleria.

Urria 17 - 23 octubre

- Curso de Empoderamiento en el pequeño comercio (Oficina de Dinamización Comercial / BERRIAK).

Urria 18 octubre

- Rafa Egigurenek *Gauza guztiak* liburua aurkezten du.
- Ipun kontaketa udal liburutegian: Maite Franko.
- Literatur solasaldia udal liburutegian: *Gertaerei begira* (J.L. Zabala).
- *Estu-pilulak* maskulinitasun buruzko antzerki foruma Biterin (Berdintasun Saila).

Urria 18 - 20 octubre

- *Arabiarrak eta Islama: mugimendu sozialak eta giza eskubideak* jardunaldiak (hitzaldiak) Kontrakantxan eta Biterin (Hernaniko Kooperazio Taldea).

Urria 18 - 21 octubre

- ORONA muestra en Alemania su visión de ecodiseño en tecnología de elevación, con motivo de INTERLIFT, la feria más importante del sector en el mundo.

Urria 19 octubre

- Koxka Elkartek bilera egiten du alkatearekin, Hernanik zer-nolako benetako beharrak dituen, desgaitasunaren aldetik, azaltzeko asmoz.
- Udazken Kulturala Ereñotzun, azaroaren 18ra arte.

Urria 20 octubre

- Inaxio Agirre Arregi apaiza hernaniarra hil da.

Urria 21 octubre

- Umeei masajeak nola eman azaltzen du Julia Arraiz pediatra eta hezitzaileak, Sasoiko zentroan.
- Kontzentrazioa Zinkoenean (AAM).

Urria 21 - 23 octubre

- Kulturen Arteko Azoka Tilosetan: kultura ezberdinek, tartean nafarrak, bat egiten dute (Hernani Errotzen Elkartea, Nabarralde / NABARRHERRI).
- Mujika Taldearen 30garren urteurrena Orkolagan (bertan dira

Agirretxe, Zubikarai eta Aranburu): erakusketa, futbito txapelketa, kontzertuak...

- Goiz Eguzki organiza una salida a Aragon: Teruel, Albarracin y Zaragoza.
- Zinea Biterin: *La deuda* eta *Cars*.

Urria 22 octubre

- Eliza Ebanjelikoa: Erreforma protestantearen eguna Atsegindegian. *Halloween* festaren kontra paperak banatzen dituzte.
- Atez Ateko bilketa sistema ikus-terat etorri dira Bizi Mugi Taldeko kideak (Baiona).
- Haur jaia Arriatsun (Osiñaga Auzo Elkartea).

Urria 23 octubre

- Hernaniko 23 odol emaile omen-dua. Sari berezia jasotzen dute Nekane Rekondok, Manuela Ruiz eta Iñaki Mirandak.
- Gazte Txokoa: zinemara.

Urria 24 octubre

- Haizeak 80 urteko pagoa bota du Agerre baserri ondoan.

Urria 25 octubre

- Gernikako Estatutuaren Eguna: "Gorritz inposatu zaigu egutegian eta guk ez dugu jai eguntzat hartuko".

Urria 26 octubre

- 1512 urteko Nafarroako Erresumaren konkistari buruzko erakusketa Biterin (Hernani Errotzen Elkartea, azaroaren 8ra arte).

Urria 26 / 28 octubre

- Parrokiarteko Formazio Astea. Asteazkenean liturgia (Juan Jose Arregi) eta ostiralean kristologia (Fernando García Viana).

Urria 27 octubre

- Animalien Ordenantza. Txakurrei ADN proba egiteri buruzko bilera irekia udaletxeko areto nagusian. Se impulsará un proceso participativo para buscar alternativas.

- *Hernani'n Musik: Demode Quartet* Biterin.
- Bideo proiektzioa Zumitza tabernan: *Salda badago* (Eric Zapiain / ARGIA Astekaria).

Urria 28 octubre

- *Emozioak nola eragiten dio osasunari?* hitzaldia Sasoiko zentroan.
- *Euskal lurraldeen sorrera* hitzaldia Biterin (Aitzol Altuna / Hernani Errotzen Elkartea).
- Kontzentrazioa plazan: *Etxean nahi ditugu* (AAM).

Urria 28 - 30 octubre

- Zinea Biterin: *Bertsolari* eta *Los Pitufos*.

Urria 29 octubre

- Antzerkia haurrentzat Biterin: *Antartikako lorea* (Erre produkzioak).
- Bigarren Eskuko Azoka Atsegindegian.
- Reggae eta Rap Garin Tabernan.

Urria 30 octubre

- Añarben barrena buelta (Mendiriz Mendi).
- Sendabelarrak ezagutzeko irteera Uliara (Sasoiko Zentroa).
- Kromo trukea Gudarien plazan.
- *Abiba* disko festa Oialumen.
- Atez Ateko kaxkoko organiko kuboak puskatu dituzte.

Urria 31 octubre

- Erremontea. Endika Barrenetxea (Barrenetxea IV) erremontista hernaniarra urriko jokalaririk onena (B taldean).

AZAROA/NOVIEMBRE

- ▶ Hernaniko Udalak langabetu eta langilentzat zerbitzu berria jartzen du martxan: *Daiteke*.
- ▶ Abierto el periodo de inscripción para estancias temporales en residencias de ancianos durante el periodo de Navidad (ONGINTZA).

- Beste urtebetez martxan da *Gure artean euskaraz egitasmoa* (DOBERA).
- ORONA, primera empresa del sector de elevación que consigue, en todo el mundo, la certificación en ecodiseño según la norma ISO 14006.
- Humeen igeriketa ikastaroa (Hernaniko Igeriketa Taldea).
- Victor Goikoetxea muralista herna- niarrak 5 asteko ikastaroa (pinta- tze teknika) eman du Marokon.
- SEASKAko egutegiak eta Herri Urratseko materialak salgai Hernanin.
- Euskara Plana. Hizkuntza eskubideak bermatzeko (kexak adierazteko, proposamenak egiteko...) *Zuk esan!* bloga sortu dute Buruntzaldeko 6 Udalek.

Azaroa 1 noviembre

- Santu Guztien Eguna.

Azaroa 2 noviembre

- Arimen Eguna.
- Odola emateko eguna.
- El narrador bereber Mohamed Hammu relata la historia *Alma de mujer* en la biblioteca municipal.
- Seme-alaba adolezenteekin nola jokatu ikasteko, gurasoentzako ikastaroa martxan (Prebentzio Saila).

Azaroa 3 noviembre

- Biblia eta Euskal Kultura zabaltzeko asmoarekin, kultur elkarte berria Hernanin: *Kristau Euskaldunen Kultur Taldea*. Organizan un curso sobre el Evangelio de San Juan.
- 2011: *Historiako lapurretaren kronika* hitzaldia Biterin (Joseba Garmendia / NATZA).
- Zine Kluba Biterin: *Incendies*.

Azaroa 4 noviembre

- *Hernani'n Musik:* Alos Quartet Biterin.
- Kontzentrazioa Zinkoenean: *Dis- pertsioaren aurka, estatus politikoa- ren alde, euskal presoak Euskal He- rrira* (LAB).

Azaroa 4 - 6 noviembre

- Zinea Biterin: *La cara oculta* eta *Arthur eta munduko gerra*.

Azaroa 5 noviembre

- SOS Racismo Gipuzkoa premia cien historias cotidianas de solida- ridad: *Bizilagunak*. Entre los pre- miados, en el apartado de *aprendi- zaje de idiomas* (*Mintza praktika* programa), Lourdes Tranche; en el de *cuadrillas*: Zuriñe Alvarez, Oihana Leonet, Itxaso Etxabe y Ne- rea Sanchiz. Y en *acogimiento*: Ma- risa Garcia y Maria Jesús Elozegi.
- Comida de los quintos de 1946.
- Remonte. Primeros partidos del XLI Campeonato de Parejas "Torneo Azysa 2011". La final se jugará el 17 de diciembre.
- Nuevo servicio nocturno de autobús Hernani - Donostia (23:30 - 06:30).

Azaroa 6 noviembre

- Alerta laranja euriagatik. Azken 20 urteetako uholderik handiena. Todas las instituciones, desde el Ayuntamiento hasta la Subdele- gación del Gobierno de España en Gipuzkoa, adoptan medidas para auxiliar a los damnificados por las inundaciones. El Go- bierno Vasco recupera el plan elaborado a finales de 2008 con- tra la inundabilidad del Urumea: destinará 700.000 euros a acondi- cionar cauces fluviales y, entre otras medidas, propone la susti- tución del puente de Karabel.
- Fiesta anual de los quintos del 55.
- Pelota. Gipuzkoako Txapelketa: Arrieta - Gorrotxategi txapeldun (senior ohorezko mailan).
- Gazte Txokoa: zinemara.

Azaroa 7 noviembre

- Joven de 25 años detenido por robar tres bicicletas.
- 2012: *¿Año de libertades?* hitzaldia Biterin (Antonio Alvarez Solis / NATZA).
- Amañur koalizioaren aurkezpena Biterin (azaroaren 20ko hautes- kunde orokorrak direla eta).

Azaroa 9 noviembre

- LAB sindikatuak batzarra egiten du Biterin; eta *krisiari buelta emateko alternatiba badagoelako* kontzentrazioa Zinkoenean.
- Literatur solasaldia udal liburutegian: *Una vez en Europa* (John Berger).

Azaroa 9 - 10 noviembre

- Gazte Txokoa: joieroak egiteko tailerra / kristalezko platerak.

Azaroa 10 noviembre

- Atez Atekoaren urte eta erdiko datuak eta emaitzak, eta Udala- ren planak (Garbigunea eta autokonpostari buruzko datuak) ezagutzera ematen du alkateak Biterin (Hernanin Zero Zabor).
- Paketeak egiteko ikastaroa (BERRIAK eta Gipuzkoako Komertzioaren Dinamizazio Bulegoa).
- Zine Kluba Biterin: *El hombre de al lado*.

Azaroa 11 noviembre

- Batzarra irekia udaletxean, preso eta iheslarien egoera aldatze bi- dean jartzeko. Azaroaren 21, 25 eta 26an elkartuko dira berriz.
- *Azken bidaia / El último paso* (Comète Sareko historia) zine aretoetan (Iurre Telleria eta Enara Goikoetxea; musika: Joxan Goikoetxea).

Azaroa 11 - 13 noviembre

- Zinea Biterin: *Urte berri on amona* eta *Zooloco*.

Azaroa 11 - 17 noviembre

- 32. Argazki Lehiaketa eta Mendi- zale Astea (Mendiriz Mendi).

Azaroa 12 noviembre

- Bisita gidatua Sonsierrara (Hernani Errotzen Elkartea).
- *Bidezko Merkataritzako* postuak Plaza Berrian.
- BEHEMENDI Azoka Plaza Berrian.
- Kalez kale kantari.

- Expertos en escultura de cuarenta países visitan Chillida Leku.
- Autodefensa feministari buruzko ikastaroa (Txoko Feminista).
- Ereñotzuko eskola zaharrean ibilitako emakumeak bazkaltzera.
- *Dj RocKalet* Itxaski Tabernan.

Azaroa 13 noviembre

- Behobia - Donostia lasterketa: 230 hernaniarrek parte hartzen dute.
- Jaizkibel, Pasai Donibane eta Pasai San Pedroren barrena irteera gazteentzat (Mendiriz Mendi).
- Pelota. Egiako Torneoko finalak. Murgiondo, Barandiaran astigartarrarekin, txapeldun (juniorretan).
- San Martin Festa Martindegi auzoan.
- Gazte Txokoa: minigolferak.

Azaroa 14 noviembre

- Azken tendentziak eta Nazioarteko merkatarien esperientziak ezagutzeko ikastaroa (BERRIAK - Gipuzkoako Komertzioaren Dinamizazio Bulegoa).

Azaroa 15 noviembre

- Eskapareak sortu eta dekoratzeko ikastaroa (BERRIAK - Gipuzkoako Komertzioaren Dinamizazio Bulegoa).

Azaroa 16 noviembre

- Haurdunaldiari buruzko tailerra (Berdintasun Saila, 2012ko martxoaren 14ra arte).
- Gazte Txokoa: brotxeak egiteko tailerra.

Azaroa 17 noviembre

- Batzar Orokorra Inmakuladan (Milagrosa Amabirjinaren Elkarteak).
- Gazte Txokoa: pultserak egiteko tailerra.
- Gerra Zibilari buruzko liburu baten aurkezpena Biterin: *Maizales bajo la lluvia* (Aitor Azurki - Marcelo Usabiaga).
- Zine Kluba Biterin: *No tengas miedo*.

Azaroa 18 noviembre

- El Diputado General Martin Garritano presenta los presupuestos forales para el año 2012 en Biteri.
- *El ego y las pasiones*, norberaren osasuna hobeto zaindu eta ezagutzeko hitzaldia Sasoiko Zentroan.
- Santa Zezilia kontzertua Atsegindegian: *eROCKeria* (Hernaniko Musika Banda).
- Kontzentrazioa Zinkoenean: *Epaiketa faltsurik ez, Gurutz askatu!* (AAM).
- Hernaniko Elkarte Artekoko Bertsolari Txapelketa Sagastialde elkarteak. Karobi Elkarteak (Beñat Gaztelumendi), irabazle.

Azaroa 19 noviembre

- Listor asiaticoren kabi bat tiroz botatzen dute Urruzunon.
- Asanblada "Gazte Asanblada eraberritzeko" Kontrakantxan.
- Judo. Hernaniko 4 judoka Gipuzkoako Txapelketan, Hernaniko kiroldegian. Lauek domina lortu dute.

Azaroa 20 noviembre

- Espainiako Hauteskunde Orokorrak. Amaier nagusitu da Hernanin, 4.747 botoekin.
- Bazkide Eguna (Mendiriz Mendi): Arritxulegi - Kopakoarri - Bera ibilbidea.
- Ur ludoketa kiroldegiko igerilekuan.
- *Hernani* Musika Eskola Publiko txistularien eta *Hernasax* Saxofoi Talderaren kontzertua udaletxeko arkupetan.
- Akordeoi emanaldia Milagrosan (*Hernani* Musika Eskola Publiko ikasleak).

Azaroa 21 noviembre

- 27. Elkartearteko Mus Txapelketa: finala Gure Txoko elkarteak. Jose Kaloka - Angel Pikabea (Ur-Mia Elkarteak), txapeldun.

Azaroa 21 - 23 noviembre

- Antzerki zikloa Biterin: *Carrera de obstáculos* (Gesteatral), *Etzi*

(Dar Dar Produktzioak) eta *Xentimorik gabe* (Bederan bat).

Azaroa 22 noviembre

- Diputación entrega los premios del concurso de compostaje doméstico; el segundo premio recae en el hernaniarra José Mari Arandia.
- Herri batzarra Biterin, AHTren obrak hasi direla eta, nola aurre egin erabakitzeak (AHTen Aurkako Taldea).
- Santa Zezilia Eguna: *Musikalean* eta kontzertua Sandiusterrin (*Hernani* Musika Eskola Publiko ikasleak). Goiz Eguzki koroa Jubilatuta Etxean.
- Literatur solasaldia udal liburutegian: *Amaren eskuak* (Karmele Jaio).
- Presentación del libro *Hernaniko Musika Banda. 150 urte herria doinuz alaitzen* (Urko Apaolaza) en el salón de actos del ayuntamiento.

Azaroa 22 - 24 noviembre

- Curso básico de GPS (Mendiriz Mendi).

Azaroa 22 / 27 noviembre

- Zilegi Eskola: elektrizitatea etxean nola moldatu ikasteko saioak (eta abenduaren 7an).

Azaroa 23 noviembre

- Xake ikastaroa martxan (Hernaniko Xake Taldea).
- Juanra Jodar eta Mikel Zubeldia *Inja Tse*, 6.185 mentroko menditzarra (Himalaya) igo dute.
- Argazki, pintura eta eskultura erakusketa Biterin: Oscar Galiana (abenduaren 7ra arte).

Azaroa 23 - 24 noviembre

- Gazte Txokoa: kamixetak / bitxiak sartzeko kutxak (joierak) egiteko tailerra.

Azaroa 24 noviembre

- Zine Kluba Biterin: *Mademoiselle Chambon*.
- Musika irlandarra Kixkal tabernan: *Turlach*.

Azaroa 25 noviembre

- Emakumeenganako Indarkeria-
ren Aurkako Eguna. Hernaniko
Udalak adierazpen bat onartzen
du. Kontzentrazioa Plaza Berrian
(Berdintasun Kontseilua - Txoko
Feminista).
- Erditzea eta jaiotza prestatzeko
hitzaldia Sasoiko Zentroan
(Josune Goikoetxea).
- Zinea eta inmigrazioa zikloa:
Bienvenido pelikula eta mahain-
guruua Sandiusterrin (AMHER).
- *Hernani'n Musik: Euskal Herri -
Musika* (Fernando Larruquert)
proiektzioa Biterin.
- Kontzentrazioa Gudarien pla-
zan: *Etxean nahi ditugu* (AAM).

Azaroa 25 - 27 noviembre

- Milagrosaren Hirurrena (Triduo)
parrokian.
- Zinea Biterin: *El árbol de la vida*
eta *Phineas & Ferb*.

Azaroa 26 noviembre

- Iratxera irteera (Goiz Eguzki).
- Arantzarura, Bakearen aldeko
Topaketara joateko autobusa.
- Haurrentzako antzerkia Biterin:
Anaki.
- Bigarren Eskuko Azoka
Atsegindegian.
- Antimilitarista eguna
Kontrakantxan (hitzaldia,
bazkari herrikoaia, bideo ema-
naldia, kontzertua,...).
- Euskarazko haur kantak ikasi
nahi dituzten helduentzat
tailerra Biterin (Banaiz Bagara
Elkartea).
- Santa Zezilia kontzertua San-
diusterrin: *KANTUZ* Abesbatza,
Hernani eta inguruko txistula-
riak eta metal boskotea.

Azaroa 27 noviembre

- Maratón Internacional de San Se-
bastián. Eva Esnaola (3:05:23)
txapeldun bere kategorian.
- Sendabelarrak ezagutzeko Urgu-
llera irteera (Sasoiko Zentroa).
- Erle Eguna Usurbilen: Ramon
Yeregik irabazten du lehenengo

- saria, ezti ilunetan. Agustín
Zabalak, bigarrena, milalorean.
- Kromo trukea Gudarien plazan.
- Gazte Txokoa:
Txuri Urdinera irteera.
- Pelota. Gipuzkoako Txapelketa:
Arrieta - Gorrotxategi txapeldun
(ohorezko mailan).

Azaroa 28 noviembre

- *Zergatik gaude gizonak konprimi-
tuta?* antzerki-foruma Biterin
(Berdintzasun Kontseilua).
- Menpekotasuna duten adine-
koak nola zaintzeko ikastaroa
martxan abenduaren 2ra arte
(ONGINTZA eta
MATIA-INNOVA Fundazioa).

Azaroa 29 noviembre

- Ipuin kontaketa udal
liburutegian: Lupe Lekuona.
- Ikatz liburugunea berriro mar-
txan: *Auzolanaren Kultura* (Jaione
Mitseltorena) liburua hizketagai.

Azaroa 30 noviembre

- Gazte Txokoa:erloju tailerra.

ABENDUA/ DICIEMBRE

- Txistulari Bandak badu bloga:
goizetik.blogspot.com. Bertan
daude kanta batzuen doinuak,
letrak eta partiturak.
- Euskarazko hedabideek (tartean
Hernaniko KRONIKA) kexa
azaldu dute 2012an diru
gutxiago jasoko dutelako.
- Oleo erakusketa Lautximeneta
okinegian: M^a Isabel Alvarez.
- EGA prestatzeko aukera AEKn.
- La artista hernaniarra Azucena
Vieites tomará parte en el
Proyecto 1812-2012 *Una mirada
contemporanea* (Acción Cultural
Espñola).
- Pelota. Txapelketa ofizialetik
kanpo, Euskal Selektzioak pelota
torneo bat antolatu du, nazio ar-
teko pelotarien artean (Euskal
Herria, Argentina, Txile, Ameri-
kako Estatu Batuak, Uruguai,
Mexiko, Venezuela eta Austra-

lia). Hiru hernaniar izan dira
bertan: Irazustabarrena, Arrieta
eta Gorrotxategi. Paleta goman,
Irazustabarrena eta Arrietak
txapela jantzi dute.

- Hernaniko KRONIKA eta
BERRIAK Gabonetako zozketa-
rako saskiak osatzen dute,
herriko komertzianteeek ematen
dituzten opariekin.
 - El equipo senior de rugby se
quita la ropa para un calendario,
con el fin de ayudar económica-
mente al club.
 - Hernaniko San Juan Batailatzaile
Parrokiak opariak biltzen ditu
Martuteneko presoentzat.
 - El hernaniarra José Luis Me-
drano (Txantxangorri) se hace
con la txapela del XX Concurso
Riad de Ibaizabal - Trofeo de
Navidad (Portugalete).
 - El Olentzero que años anteriores
se instalaba en Biteri kultur
etxea, en Kardaberaz kalea n^o 20.
 - Bola. Zeraingo Oletzero Tiraldia.
Miguel Burugain (Elur Txori)
da onena.
 - Vecinos de Karabel auzoa hacen
pública su queja por el peligro
que sufren al verse obligados
a llevar a sus hijos a Elizatxo
ikastola junto a las vías del tren.
 - Un juzgado de Pamplona con-
dena (homicidio imprudente) a
un vecino de Hernani por la
muerte de una persona
a la que atropelló en Lekunberri,
el 14 de septiembre de 2008.
 - Nagore Legarretaren argazkiak
ikusgai eta *Edipotoa* liburua
salgai Kitto tabernan.
- ### Abendua 1 diciembre
- Animalien Ordenantza. Txaku-
rrei ADN proba egiteari buz-
kuzko bilera, udaletxeko areto
nagusian. Txakurrentzako gune
libreak adostuko dira.
 - Hitzaldia Kontrakantxan: *TLC-
aren kontrako erresistentzia: multi-
nacionalen eragina giza eskubideen-
gan Chiapasen* (Abraham Rivera).
 - Zine Kluba Biterin:
Nunca me abandones.

Abendua 2 diciembre

- Kontzentrazioa Zinkoenean: *Euskal preso eta iheslariak etxera* (LAB).
- *Esne beltza* talde hernaniarrak lan berri bat, hirugarrena, aurkezten du.
- Oihana Kortazar Espainiako, Europako eta Munduko txapel-dunaren hitzaldia Biterin (IBAI MENDI dendak gonbidatuta).
- Zinea eta inmigrazioa zikloa: *Los visitantes* pelikula eta mahaingurua Sandiusterrin (AMHER).
- Kontzentrazioa Zinkoenean: *Gaixo larriak eta kondena osoa betea duten presoak etxera* (AAM).

Abendua 2 - 4 diciembre

- Zinea Biterin: *Bi anai eta Katu bat* Parisen.

Abendua 3 diciembre

- Euskera Eguna. Udalak mozio bat onartzen du.
- Errugbi. Olaia Azurmendi eta Julia Cabanellas Euskal Selektzioarekin; Pirineotako Txapelketan parte hartuko dute.
- Asanblada "Gazte Asanblada eraberritzeko" Kontrakantxan.
- *Dj rockKalet* Bodega tabernan.

Abendua 3 - 4 diciembre

- Preso eta iheslarien egoera aldatzeko atximenduak, indibidualak eta eragileenak, biltzeko mahaia Plaza Berrian eta Atsegindegin: *Kolosala izando da* kanpaina.
- Natación. Copa de Gipuzkoa: buena actuación de las/os nadadoras/es hernaniarras en Irun.

Abendua 3 - 6 diciembre

- XIX Certamen Internacional de Acordeon de Arrasate. Alumnos de *Hernani* Musika Eskola Publikoak toman parte. Sara Otaegi y Ariane Gaztañaga premiadas.

Abendua 4 diciembre

- Uzturrera irteera gazteentzat (Mendiriz Mendi).

- Ur ludoteka kiroldegiko igerilekuetan.
- 33. Pablo Lasa Artisau Azoka Atsegindegin (Gabiltza Taldea).
- Hernaniko Gazteen 17. Dantza Txapelketa Plaza Berrian.
- G Puntua: Gipuzkoako Bertsolari Txapelketako finalaurrekoa Hernanin, Galarretan.
- *Abiba* disko festa Oialumen.

Abendua 5 diciembre

- Odola emateko eguna.

Abendua 6 diciembre

- Pelota. Hernaniko 4 ½ko Txapelketa martxan.

Abendua 6 / 8 diciembre

- Saskibaloian hasteko deia (Hernaniko Saskibaloi Taldea).

Abendua 7 diciembre

- La Justicia francesa ordena la entrega de Joanes Larretxea Mendiola para ser juzgado en la AN.

Abendua 8 diciembre

- Olentzeroa Atarrabiyo parkean (Iturritxo Elkartea).
- Errugbia. Lurralde arteko Kopa Iberikoa: 10 hernaniar Euskal Selektzioarekin.

Abendua 9 diciembre

- *Hijos de tu iglesia* taldearen kontzertua Leoka tabernan.

Abendua 9 - 11 diciembre

- Hitzaldia terapia naturalei buruz, *Eneagramari* buruzko tailerra eta Urgullera irteera sendabelarrak ezagutzera (Sasoiko Zentroa).
- Zinea Biterin: *Margin call* eta *Olentzero eta iratxoaren jauntxoa*.

Abendua 10 diciembre

- *Bidezko Merkataritzako* azken postua Plaza Berrian: aurrerantzean produktuak Hernaniko dendetan: *TTILIN TTOLON*, *MASUSTA*, *GOXO* eta *EROSKIn*.

- BEHEMENDI Azoka Plaza Berrian.
- Kalez kale kantari.
- Espainiako Mendi Federazioko Sariak. Antton Zabala eta Ekaitz Maizek badute saria *Agur eta ohore* bidea (Pirineotan, Marbore Dorrean) irekitzeagatik.
- Gazte Txokoa: sukaldaritza tailerra (bonboiak).

Abendua 11 diciembre

- 1928an jaiotakoen, 49ko kintoen, festa: meza eta bazkaria.
- Gazte Txokoa: KUTXA Espaziora irteera.

Abendua 12 diciembre

- Sahararen Aldeko 8. Euskal Karabana. Saharara bildatzeko janari eta produktuen bilketa hasi da ikastetxeetan (abendua-ren 22ra arte) eta Biterin (2012ko urtarrilaren 13ra arte). Supermerkatuetan, ostiraletan eta larunbatetan aukera emateko badago.
- Comienza el juicio por el asesinato de Eduardo Benítez, perpetrado el 16 de mayo de 2009. La acusación solicita 27 años de cárcel.
- Euskal preso politikoen egoerari buruz hitz egiteko bilera Biterin (AAM).

Abendua 12/14/19 diciembre

- Zilegi Eskola Biterin: bandejak dekoratzeko eta puzzleak argazkiekin egiteko ikastaroa martxan.

Abendua 12 - 16 diciembre

- *Konponbiderantz, egin dezagun bidea*: kontzentrazioak, hitzaldia, bideo emanaldia, dokumentala, prentsaurrekoa eta... presoek eskubideen alde (eta abenduaren 18an).

Abendua 12 - 18 diciembre

- Etorkinen Nazioarteko Eguna (abenduaren 18an); horren bultzatzen argazkiak eta kontakizunak ikusi eta irakurri ahal izango da Biterin (*Bizilagunak*. Gipuzkoa Solidaria 2011 / AMHER).

Abendua 12 / 19 diciembre

- Zilegi Eskola Biterin: *Erleen munden* (Pello Zubiria / AEK).

Abendua 13 diciembre

- Zumarragako eta Urretxuko Feria. Fruitu lehiaketetako lehen-dabiziko sariak, Iraditarrentzat.
- Literatur solasaldia udal liburutegian: *Eguzki kolpea* (Horacio Quiroga).

Abendua 13 - 30 diciembre

- Arte erakusketa Biterin: *Triangelu* (zortzi artisten lanak ikusgai, horien artean Peio Goello, Iker Valle eta *Pelexen* lanak).

Abendua 14 diciembre

- Alerta horia haizeagatik.
- Gaurtik aurrera ANTZIOLA Okindegiak ogia saltzen du furgonetarekin Antziola auzoan.
- Literatur solasaldia udal liburutegian: *El jardín de los Finzi-Contini* (Giorgio Basani).

Abendua 15 diciembre

- Larrialdi kimikoko simulakroa.
- "Nola ikusten dituzte ikasleek ijito, magrebiar, latindar eta txinatarrak?"... azterketa egin dute AMHERrek eta SOS Arrazakeriak, eta horren berri ematen du Biterin.
- *Hernani'n* Musik Biterin: Onintza Albeniz eta Maddi Oihenart.
- *Hernani Errotzen Memoria Historikoa* Elkarte Kulturalako bulegoaren inaugurazioa, Ave Marian.
- Zine Kluba: *Melancolia*.

Abendua 15 / 22 diciembre

- SEASKAko egutegiak salgai Hernanin, Urbietako kalean.

Abendua 16 diciembre

- Zinea eta inmigrazioa zikloa: *Retorno a Hansala* pelikula eta mahaingurua Sandiusterrin (AMHER).
- Kontzertua Milagrosan: *DOINU ZALE* Musika Eskolako ikasleak

eta *OZENKI* Abesbatza.

- Kontzentrazioa Zinkoenean: *Gaixo larriak eta kondena osoa betea duten presoak etxera* (AAM).

Abendua 16 - 18 diciembre

- Zinea Biterin: *Azken bidaia* / *El último paso* eta *Las aventuras de Tintin. El secreto del unicornio*.

Abendua 17 diciembre

- Auzolanerako eguna Ereñotzun (Irrintzi taberna pintatu eta txukundu).
- HERNANI 2011 Urtekariaren aurkezpena udaletxeko areto nagusian (Udal Artxiboa).
- Santo Tomas Eguna udaletxeko arkupean eta plazan (San Joan Konpartsa).
- Bigarren Eskuko Azoka Atsegindegian.
- Judoa. 2002-2005 urte bitartean jaiotakoen erakustaldia kiroldegian.
- Gazte Txokoa: truke azoka.
- 5. urteurrena ospatzeko festa gaztetxean, Kontrakantxan.
- XXXI Cross Beach del Atlético San Sebastián (4 km): Sergio Roman vence con un tiempo de 11:11.
- Eliz musika kontzertua Milagrosan (*KANTUZ* Abesbatza eta Kapera Polifonikoa).

Abendua 18 diciembre

- Santiago Bideko etapa: Haro - Santo Domingo de la Calzada (Mendiriz Mendi).
- Ur ludoketa kiroldegiko igerilekuan.
- Judoa. Gipuzkoako Txapelketa (infantil eta alebin maila) kiroldegian.
- Manex Iradi bizkorrena Ikasberriko Krossean (infantil mailan), Azpeitian.
- Txistorrada Sorgintxulo eta Portu auzoetan.
- Eguberriko Txistu kontzertua Milagrosan: Txistulari Banda eta gitarra-jolea.
- G Puntua: Gipuzkoako Bertsolari

Txapelketako finala Donostian. Hernaniko lau ordezkari finalen: Jexux Mari Irazu, Beñat Gaztelumendi, Unai Agirre eta Agin Rezola.

Abendua 19 diciembre

- Gabonetako sukaldaritza ikastaroa Xalaparta elkartearen (Elkano 17ko Emakume Zentroa).

Abendua 21 diciembre

- Santo Tomas Eguna Goiz Eguzkin, Inmakulada ikastetxean eta Sagastialden.
- Errugbi eta futbol taldeek txistor postuak jartzen dituzte, uholdeen kalteei aurre egiteko.
- Donostiako Santo Tomas Feria. Fruitu lehiaketako lehendabiziko saria, Iraditarrentzat.

Abendua 22 diciembre

- Gabonetako kontzertua Biterin: *Hernani* Musika Eskola Publikoko piano eta soka ikasleekin.
- Kontzertua Ereñotzun: *DOINU ZALE* Musika Eskolako ikasleak eta *OZENKI* Abesbatza.
- Gabon Kantak Jaialdia San Joan Bataiatzailaren parrokiaren herriko eta ikastetxetako abesbatzak.

Abendua 23 diciembre

- Paleta. Gipuzkoako Txapelketako finala kiroldegiko frontoian (jubenil mailan).
- Emakume Pelotari Txapelketako finala kiroldegiko frontoian (bigarren mailan). Arriola - Ugalde txapeldun.
- Haurrentzat tailerrak udaletxeko arkupean.
- Gabon kantak kalez kale (*Hernani* Musika Eskola Publikoa).
- Gabonetako kontzertua Milagrosan: *OZENKI* Abesbatza eta Musika Banda.
- Kontzentrazioa Zinkoenean: *Gaixo larriak eta kondena osoa betea duten presoak etxera* (AAM).

Abendua 24 diciembre

- Olentzero badator.

- Gabon kantak (Hernaniko Parrokiko Abesbatza).
- Gabon gaueko kale buelta (KANTUZ Abesbatza).
- Gabon gaueko Erronda (Musika Banda).
- Erremontea. Buruz Buruko ORONA Masterra martxan Galarretan.
- La Loteria Primitiva deja uno de los cuatro premios de segunda categoría (premio unitario de 93.000 euros) en Hernani.

Abendua 25 diciembre

- Eguberri Eguneako Alborada (Hernani Musika Eskola Publikoko txistulariak).
- Paperak, kartoiak eta ontzi arinak jasotzeko puntu berde bat Urbietan kalean.

Abendua 26 diciembre

- Cuatro jóvenes reciben el premio *Altuning Pro Gipuzkoa* (Diputación Foral de Gipuzkoa - KUTXA) para estudiantes Erasmus que aporten ideas, informaciones y experiencias para mejorar las respuestas de la sociedad guipuzcoana y sus instituciones. Entre las/los premiadas/os la hernaniarra Nagore Goñi (estudiante de arquitectura) por su propuesta para destinar fabricas abandonadas como centros culturales.
- Ur festa erraldoia kiroldegiko igerilekuetan.
- Patxin pailasoaren emanaldia Portu auzoan.

Abendua 26 - 30 diciembre

- *Negulekuak*, umeez euskerazko aisialdiaz gozatzeko aukera (DOBERA).

Abendua 27 diciembre

- Ereñotzuko Zentral Hidroelektrikoa Hernaniren eskutara pasakoda (Erreterriak du jabetza): zentrala berritzeko 7 urteko epea dauka Hernaniko Udalak eta berrituz gero 50 urterako Hernani-

rentzat geratzeko da eraikina.

- Gazte Txokoa: karsetara irteera.

Abendua 27 - 28 diciembre

- Haurrentzako zinea Biterin: *Kika Superbruja. Viaje a Mandolan.*

Abendua 27 - 29 diciembre

- Dantza garaikideko ikastaroa gazteentzat Biterin (Txaro Unzilla).

Abendua 28 diciembre

- Saskibaloia. Gabonetako Txapelketa kiroldegian.
- *Itzuli behar denean, zer?* pelikula grabatzeko extrak behar dira.
- Ipuin kontaketa udal liburutegian (Lur Korta).
- *Lehengizonaren tailerra* Portu auzoan, orduko ehiza, su egitea eta pinturari buruz.
- Kontzertua Milagrosan: *Hernani Musika Eskola Publikoko abesbatza*, txistulariak, pianistak eta biolinak.
- *Gazteluak, Nafarroaren defentsa sistema* hitzaldia Biterin (Angel Rekalde / Hernani Errotzen Elkartea).

Abendua 28 - 29 diciembre

- Haur txokoa Iturritxo Auzo Elkarteko lokalean.

Abendua 29 diciembre

- Errugbia. Hernaniko zortzi kadete Euskal Selektzioarekin entrenatzera.
- Pelota. Hernaniko 1. Topaketa (benjamin maila).
- Gazte Txokoa: gazte festa Transpakarren: txapak, extensioak, pizzak, musika...
- Janari eta produktu ekologikoak Izpizua kaleko denda berri batean: *Lurreko*.
- Pelikulak Portu auzoan.

Abendua 30 diciembre

- Antonio Goikoetxea hil da.
- Kalejira (lau zutabe Zikuñaga, Portu, Antziola eta Etxeberritik) eta antzerkia, presoen eta ihesla-

rien alde.

- Euskal Herriko Mus Txapelketako kanporaketa Ereñotzun, Ur-Mia elkartean.

Abendua 31 diciembre

- Kiroldegia itxita.
- Plater Tiroa: San Silvestre Tiraldia Santa Barbaran.
- Martutenera martxa, presoen alde.
- Urtezahar eguneko erronda (Hernaniko Ohitura Zaharrak).
- Molotoff Irratiaren festa.
- *Urte berri on!* Incansables txaranga-aren irteera.
- *Dj rocKalet* Zumitza tabernan.